

Nouvelle-Orléans, un livre d'histoire

■ Parcourir les rues du Vieux Carré de la Nouvelle-Orléans donne l'impression profonde et agréable de tourner les pages d'un grand livre d'histoire, tellement y affluent les vestiges du passé.

Cette expérience est particulièrement captivante pour un touriste québécois. Car il décou-



**DOLLARD
MORIN**

(collaboration
spéciale)

vre des noms de rues bien français et autres souvenirs qui lui rappellent comment des pionniers venus du Québec, de la Nouvelle-France, ont fondé le magnifique Etat de la Louisiane et sa ville la plus importante, Nouvelle-Orléans.

En visitant récemment cette cité, je me suis même arrêté à penser que, si Napoléon n'avait pas eu un besoin urgent de fonds pour défrayer le coût de son sacre (en 1804) et de ses grandes batailles, il n'aurait peut-être pas vendu la Louisiane aux Etats-Unis, pour \$15 millions. La Louisiane aurait pu alors constituer, avec le Québec, un autre coin de pays de langue française en Amérique du Nord.

Depuis 1682

La Louisiane s'appelle ainsi depuis 1682, en l'honneur de Louis XIV. Ce nom lui fut donné par l'explorateur Robert Cavalier de La Salle (1643-1687), qui partit du Québec pour atteindre

l'embouchure du Mississippi, le 9 avril 1682 (il y a 299 ans).

Cet Etat comprend la vaste région baignée par le Mississippi et ses tributaires, jusqu'au golfe du Mexique. Son premier gouverneur fut Pierre Le Moyne d'Iberville (né à Montréal en 1661 et décédé à La Havane en 1706).

Son frère, Jean-Baptiste Le Moyne, sieur de Bienville, ainsi que Pierre de Rigaud, marquis de Vaudreuil-Cavagnal (deux Québécois), s'y illustrèrent également comme gouverneurs. Aussi, à la Nouvelle-Orléans, trouve-t-on les rues «Iberville», «Bienville», «Vaudreuil», avec plaques en français.

C'est même le sieur de Bienville qui fonda la Nouvelle-Orléans en 1717; il la dénomma ainsi en l'honneur du Régent de France, Philippe duc d'Orléans. La tradition veut aussi que ces pionniers venus de Nouvelle-France soient à l'origine du «Mardi Gras», devenu un formidable événement annuel à la Nouvelle-Orléans.

On relate qu'ils se seraient arrêtés pour se reposer, la veille du Mercredi des Cendres de 1699, dans les bayous de la Louisiane, et ils auraient surnommé cet endroit «Bayou du Mardi Gras», en se rappelant les festivités traditionnelles de leur pays natal.

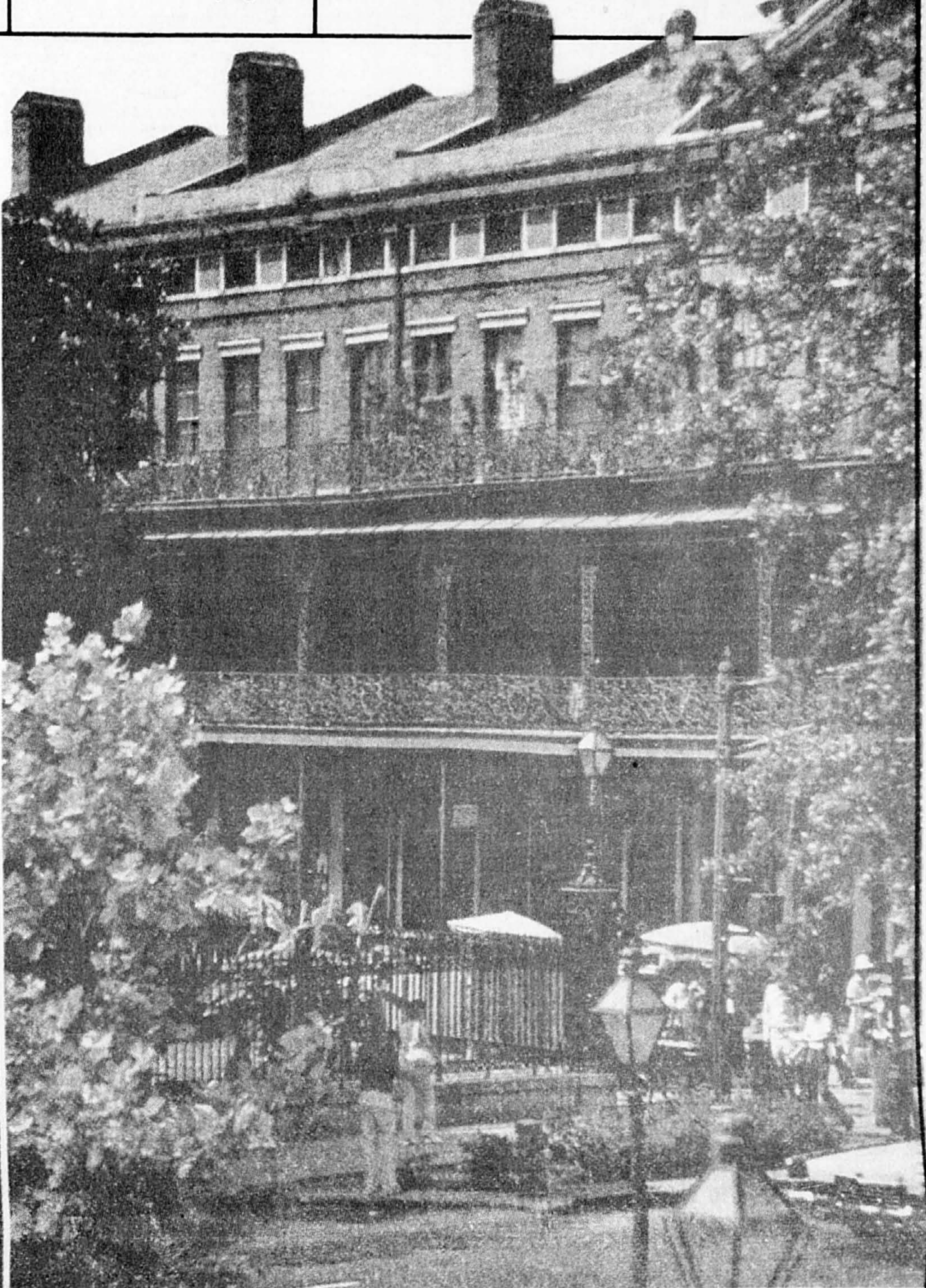
Quartier français

Le Quartier français — aussi appelé «Vieux Carré» — se trouve dans le bas de la ville de Nouvelle-Orléans, près du grand port. A chaque pas, comme j'ai eu le plaisir de le constater, le visiteur découvre l'originale et

authentique cité franco-espagnole, traversée par le rue Bourbon et où abondent les belles vieilles maisons aux balcons ornés de fer forgé. Comme dans le Vieux Montréal, des firmes et des citoyens importants s'installent dans ces habitations du passé. La Commission des Vieux Quartiers veille jalousement à la conservation de ce milieu.

Chaque maison recèle des souvenirs historiques et il vaut la peine d'en faire la tournée. Ici, au 613, rue Royale, c'est la Cour des Deux Soeurs; chaque jour, dès 9 h, il y a brunch avec jazz. C'est la plus belle cour intérieure de la Nouvelle-Orléans. Là vécut le marquis de Vaudreuil qui s'employa à calquer la vie sociale de cette cité naissante sur celle de Versailles.

Près de la cathédrale, se dresse le vaste édifice Pontalba, soit la première habitation à logis multiples en Amérique du Nord. Elle fut bâtie en 1849 par la baronne de Pontalba. Aujourd'hui,



L'édifice Pontalba, première résidence à logis multiples du Nouveau-Monde.

En pleine rue, on se fait maquiller pour la fête!

les appartements donnant rue Ste-Anne appartiennent à la Ville et les autres, rue St-Pierre, à l'Etat louisianais.

Les Ursulines

Au 1114, rue de Chartres, on peut admirer le plus vieil édifice de la vallée du Mississippi; c'est le couvent des Ursulines, parachevé en 1734. Ces premières religieuses de l'endroit avaient été hébergées en 1727, dans la maison de Bienville. Elles ouvrirent en Louisiane la première école catholique, la première école pour les Indiens et les Noirs, et le premier orphelinat.

Au cœur du Vieux Carré, s'étend le square Jackson (la Place d'Armes d'autrefois), avec le monument du général Andrew Jackson, vainqueur de la bataille

de Nouvelle-Orléans contre les Britanniques, en 1815. En face, on peut visiter la cathédrale St-Louis-de-France (datant de 1788), encadrée par le vieux presbytère qui servit de palais de justice au temps des Espagnols, et le Cabildo qui date de 1795.

Ce dernier édifice fut le siège du régime espagnol, à la suite du transfert de la Louisiane par la France à l'Espagne, en 1762. La également, se fit l'échange de l'Espagne à la France, en 1803, alors que Napoléon la vendit aux Etats-Unis.

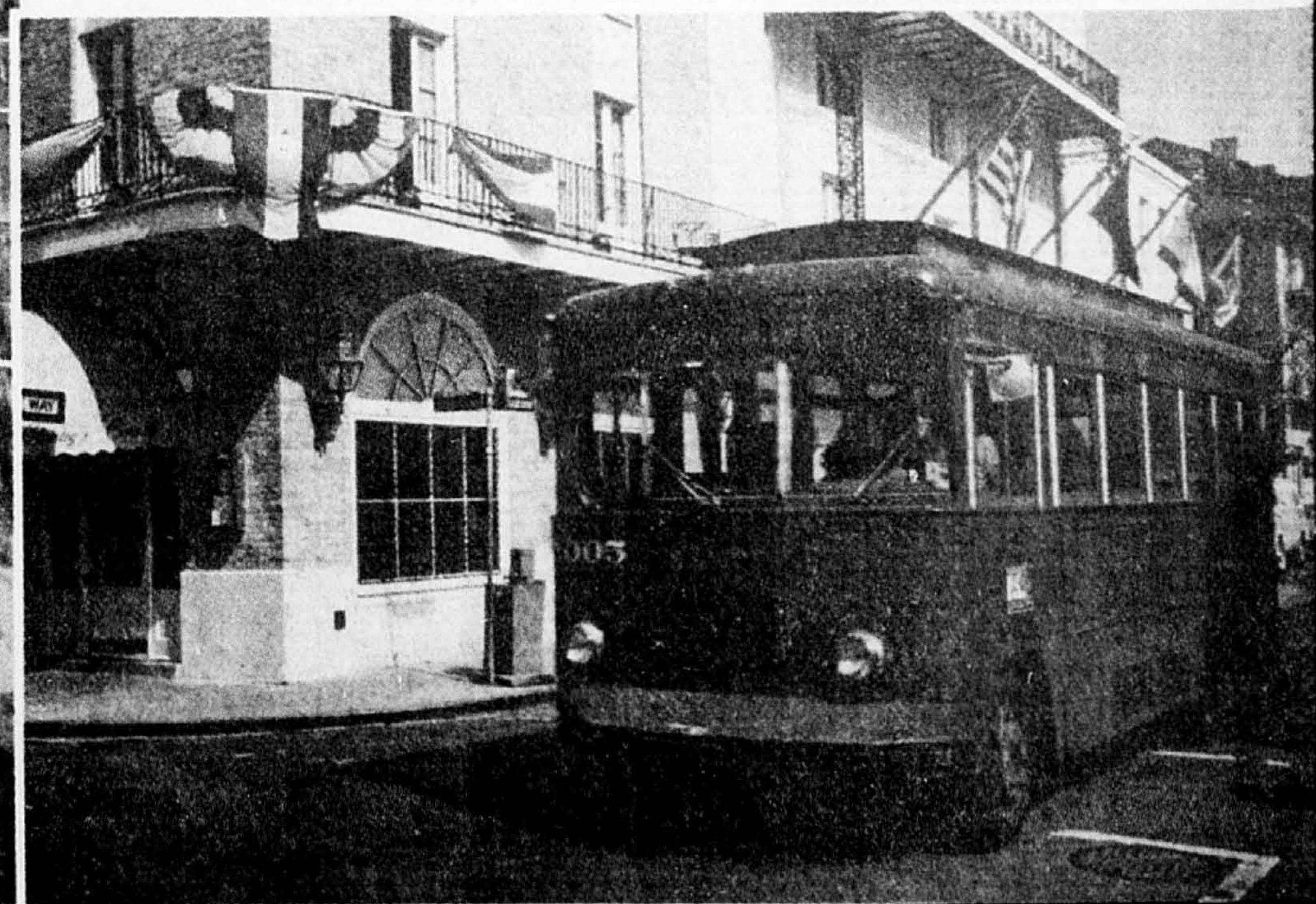
Au 500, rue de Chartres, le visiteur ne manque pas de s'arrêter devant la «Maison de Napoléon». Celle-ci avait été aménagée, vers 1816, par le maire Girod, pour y accueillir le vaincu de Waterloo au cas où il aurait pu

s'évader de son exil, dans l'île St-Hélène.

Au 301, rue Dauphine, la chaîne Holiday Inn a installé le sympathique «Château Le Moyne» dans un ancien centre ouvert aux esclaves, dès 1847. C'est au 116, rue Royale, que fut créé le coquetel «Sazerac», tandis qu'au 238, rue Bourbon, fut bâtie en 1806 la «Maison de l'Absinthe», où aventuriers, commerçants et autres allaient ingurgiter cette boisson.

Et ce ne sont là que quelques-uns des points historiques que le touriste a plaisir de visiter à la Nouvelle-Orléans, sans oublier les salons de jazz. Pour le Québécois, il fait particulièrement bon d'y retrouver les souvenirs des fondateurs venus de son coin de pays!

Un autobus, habillé en «vieux tramway», parcourt le Vieux Carré.



**16 villes de Floride
avec Super Savers.**



EASTERN

Nouvelle-Orléans, la «ville-croissant»

Si la Nouvelle-Orléans est surnommée la «ville-croissant», c'est qu'elle est baignée par le Mississippi qui, à cet endroit, devient un coude en forme de demi-lune.

DOLLARD MORIN
(collaboration spéciale)

Les visiteurs peuvent s'en rendre compte en déambulant sur la «Moon Walk», une attrayante promenade qui a été bâtie sur le bord du fleuve par l'ancien maire Moon Landrieu. Quel spectacle intéressant que d'y assister au mouvement des navires et des trains de barges poussées par de petits remorqueurs au «nez plat»! La plupart du temps, ces barges sont remplies de sable, de charbon, de pierre, de matériaux de construction.

Le croissant que décrit le «Ol Man River» (comme les chanteurs de jazz ont baptisé le Mississippi) apparaît très clairement aux touristes qui se donnent le plaisir de participer à une excursion sur le fleuve, en empruntant l'un de ces anciens bateaux à aubes. Parmi les plus populaires de ces bateaux, il y a le «Natchez», le «Delta Queen», le «President», le «Mark Twain». Une randonnée à ne pas manquer, c'est le «Tour acadien», soit une excursion en bateau dans les «Petits Bayous» de la Louisiane. Le départ se fait du Bureau du Tourisme louisianais, au 334, rue Royale, au centre-ville de la Nouvelle-Orléans.

Un autre panorama merveilleux de cette ville est également offert au niveau du restaurant tournant qu'on a installé au sommet de la tour du «Top of the Mart», édifice du Palais international du commerce.

Du même endroit, on aperçoit le lac Pontchartrain qui borne la Nouvelle-Orléans du côté nord. Ce lac a été ainsi nommé par d'Iberville en l'honneur du ministre de la Marine de France, Jérôme de Pontchartrain (1699-1714).

Il y a là un autre point fort intéressant à visiter, car il s'agit d'un lac d'eau salée qui est traversé par le plus long pont constituant une autoroute. Il a 24 milles de longueur au-dessus de

l'eau et à une distance d'environ 8 milles au centre du pont, le voyageur découvre qu'il est complètement hors de vue de la terre ferme! Si vous décidez d'utiliser votre auto pour franchir ce pont, n'oubliez pas de vérifier d'abord l'indicateur de votre réservoir d'essence; ce n'est pas l'endroit idéal pour rester en panne!

Une autre randonnée fort pittoresque pour le touriste qui désire vraiment visiter la Nouvelle-Orléans, c'est d'emprunter le vieux tramway de la rue St-Charles. Pour 50 cents, il est possible de traverser la ville de l'est à l'ouest, dans ce tram à trolley, sur une distance de quelque 6 milles, et même d'y faire des arrêts à volonté. Une merveilleuse aventure!

Dans le «Vieux Carré», circulent également de petits autobus travestis en vieux tramways. Ils font la navette entre les principaux points du Quartier français, ce qui est fort apprécié des visiteurs.

Le vieux port

La Nouvelle-Orléans possède un port très actif; le va-et-vient des cargos y est intense. C'est aussi le point d'attache du populaire navire de croisière «Odessa».

Une promenade sur les quais conduit le touriste à la Place de la Grande-Bretagne, face à l'imposant hôtel Hilton. On peut y admirer une impressionnante statue de Winston Churchill, oeuvre du sculpteur Ivor Roct Jones. Ce monument a été dévoilé le 19 novembre 1977 par la fille de Churchill, lady Soames.

A proximité, il y a la Place de la France avec un monument équestre de Jeanne d'Arc et deux stèles en pierre portant plaques de bronze aux noms de Lorraine et de Rouen. Il faut voir aussi la Place de l'Espagne ornée de belles fontaines, tout près du Vieux Carré.

Ajoutons une ballade au Decatur, ce marché public vieux de 200 ans qui a conservé son allure du temps colonial français et où l'on trouve une variété et une abondance de belles et bonnes choses. Excellent endroit aussi pour frayer avec les «gens du pays»!

Des musées

Celles et ceux qui aiment fureter dans les boutiques d'antiquités et visiter les musées sont particulièrement bien servis à la Nouvelle-Orléans. Les galeries d'art et d'antiquaires y abondent, tandis que cette ville de plus de 600.000 habitants possède beaucoup plus de musées que la métropole du Canada!

Au 632, rue Dumaine, il y a la «maison de Madame John». On répète que c'est la résidence privée la plus ancienne de la vallée du Mississippi; elle date de 1726. Son proprio était Jean Pascal, un capitaine de navire provençal qui fut tué par les Indiens Natchez dans le massacre de 1729.

La tradition relate aussi que cette maison fut occupée en 1770 par René Beluche, capitaine de la frégate «Spy», et que le dernier propriétaire fut un créole du nom de John. A sa mort, John légua sa maison à son amante Zaffi et à sa fille «Tite Poulette»; c'est pourquoi aujourd'hui on peut visiter la «Maison de Mme John».

Au 533, rue Royale, dans une maison bâtie en 1792 par le marchand Jean-François Merieult, on peut admirer la Collection historique de la Nouvelle-Orléans où les débuts de cette ville sont illustrés par des tableaux, des cartes, des documents, etc.

Au 833, rue de Conti, un magnifique musée nous rappelle que la Nouvelle-Orléans est la capitale du jazz. On y trouve de nombreux souvenirs rappelant les anciens musiciens du «rag time», dont Louis Armstrong. D'ailleurs, tout au long de la rue Bourbon dans le «Vieux Carré», les touristes peuvent y entendre du véritable jazz, interprété par des musiciens d'une autre génération.

Au 31e étage de l'édifice I.T.M., près des quais, on a installé le Musée maritime de la Louisiane. On y profite aussi d'un formidable poste d'observation sur le Mississippi et sur toute la cité. Tout près, au 917, rue Conti, on a aménagé le Musée historique de cire où revivent les souvenirs des pionniers de la Louisiane.

Près de la cathédrale, l'ancien presbytère abrite le Musée du



Vue à vol d'oiseau du bas de la ville et du port de la Nouvelle-Orléans, ainsi que l'arc qu'y décrit le Mississippi.

Mardi Gras, où sont étalés les flamboyants costumes des hauts personnages de ces festivités annuelles. A noter que c'est en 1837 qu'eut lieu la première parade du Mardi Gras à la Nouvelle-Orléans. Aujourd'hui, cet événement comporte pas moins de 20 défilés et 70 bals durant les deux semaines de célébrations; on affirme que c'est «le plus grand spectacle gratuit sur terre».

Ville moderne

La Nouvelle-Orléans offre également l'image d'une ville moderne, qui possède ses gratte-ciel, un excellent réseau d'hôtels et de restaurants, ainsi que de populaires attractions. Depuis 1969, en mai, on y célèbre le Festival du Jazz et de l'Héritage. En juin, c'est le Festival de l'Alimentation.

Il y règne aussi une vie culturelle intense, avec orchestre symphonique, troupe de ballet, théâtre et opéra. Au parc Audubon, on peut admirer une des 25 Merveilles de l'Amérique du

Nord, avec son remarquable jardin zoologique.

Au 727, rue Iberville, le touriste reste mystifié à la porte d'un restaurant qui a pour nom «Anything Goes»; c'est que l'on y fait sauter toutes les conventions. Garçons et filles de table y portent les costumes les plus variés et les plus bizarres, et tout en servant la clientèle, ils manient l'humour avec une facilité renversante.

Pour son repas, le visiteur aura le plaisir de manger dans une hutte polynésienne ou dans un igloo de l'Arctique, dans une cabane en bois rond ou dans une bibliothèque. En cette salle à manger, imagination et fantaisie se sont donné rendez-vous et libre cours!

Ville sportive

La Nouvelle-Orléans est également reconnue comme une ville sportive. Bien sûr, on connaît son «Superdome», le plus vaste stade intérieur au monde, d'une hauteur de 27 étages et pouvant accueillir plus de 97.000 spectateurs.

C'est là qu'évoluent les «Saints» de la Nouvelle-Orléans dans la N.F.L. C'est là aussi que chaque année, se dispute la grande classique du football, le «Sugar Bowl».

Le fabuleux «Superdome» a coûté \$163 millions et il a été bâti près des autoroutes et du quartier des affaires. Il se transforme aisément en une gigantesque salle de concert et en un centre d'exposition de 300.000 pieds carrés. On y dispose, en outre, de 4 salles de congrès et de 36 salles de réunion. A lui seul, son toit couvre une étendue de 9,7 acres.

Outre le football, la Nouvelle-Orléans est également réputée pour le tennis, le basketball, le baseball, la voile et les régates.

C'est véritablement une ville passionnante à visiter. Aux touristes, il importe de rappeler qu'en 1981, la Nouvelle-Orléans sera le théâtre de l'Exposition mondiale de la Louisiane; on y attend des millions de visiteurs de tous les coins du monde!

Alitalia vous offre des vacances sur mesure au prix du prêt-à-porter.

Intermezzo Italia

L'Italie, pays de sites merveilleux, où l'art de recevoir est aussi renommé que les trésors d'art et d'histoire de ses villes millénaires, devient cette année, plus accessible que jamais.

Le programme Intermezzo Italia vous propose 18 circuits touristiques à des prix très avantageux, que vous êtes invité à combiner, à votre gré, pour établir l'itinéraire de votre choix, répondant à vos goûts personnels.

Les tarifs Intermezzo Italia sont parmi les plus avantageux de toute l'Europe. Exemples: 9 jours à Rome à partir de 276 \$ Can. et un circuit de 8 jours en Sicile, à partir de 453 \$ Can., par personne.

L'autobus Intermezzo vous cueille à l'aéroport. Vous



séjournerez aux meilleurs hôtels et goûtez aux plaisirs de la vie italienne dans de bons restaurants. Votre voyage peut inclure des visites guidées, un tour en bateau sur le Tibre, la location d'une voiture à kilométrage illimité ou encore une carte de réduction valable sur tout le réseau ferroviaire italien.

Intermezzo Italia, les meilleures raisons du monde pour visiter l'Italie cette année.

Voyez votre agent de voyages ou demandez notre brochure gratuite.

Envoyer à: Alitalia
2055, rue Peel
Montréal, Qué. H3A 1V8
Veuillez m'envoyer votre brochure "Intermezzo Italia".
NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROV: _____ CODE POSTAL: _____
Mon agence de voyages est: _____

Alitalia

BERGERON BERGERON BERGERON

Voyage en groupes — avion — autocar **americanada**

DÉPARTS DE MONTRÉAL

QUEST CANADIEN
Juin — juillet — août — voyages de 13 - 14 - 15 jrs (avion en sus) —
Prix par pers. (base de 2) depuis: **\$745**
CÔTE DU PACIFIQUE
14 jrs - Vancouver - Victoria - San Francisco - Los Angeles - Départs: 11 juillet - 15 août.
Prix par pers. (base de 2) avion en sus: **\$869**
SUD-OUEST-AMÉRICAIN
14 jrs - San Diego - Las Vegas - Los Angeles - San Francisco - Départs: 16 mai - 10 juin - 10 et 31 oct.
Prix par pers. (base de 2) avion en sus: **\$899**

LA CALIFORNIE - L'ARIZONA - LE NEVADA
15 jrs - Départs: 27 juin - 11 et 18 juillet - 1 et 15 août - 5, 12, 19 et 26 septembre
Prix par pers. (base de 2) avion en sus: **\$999**
TEXAS - LOUISIANE FRANÇAISE ET LA NOUVELLE ORLÉANS
16 jrs - Départs: 11 juillet - 1er août - 15 septembre
Prix par pers. (base de 2) avion en sus: **\$989**

CIRCUITS AUTOCAR DE MONTRÉAL

QUEST CANADIEN
23 jrs - Départs: 27 juin - 4, 11, 18 et 25 juillet - 1er août **\$1085**
LA CALIFORNIE
23 jrs - Départs: 27 juin - 11 juillet - 1er et 15 août - 5, 12, 19 et 26 septembre - 3 octobre **\$1195**
CHICAGO - NOUVELLE-ORLÉANS - ST-PETERSBURG BEACH
16 jrs - Départs: 11 et 18 juillet, 1er et 15 août - 12 septembre **\$729**
LES MARITIMES
14 jrs - Départs: 27 juin - 4, 6, 11, 13, 18, 20 et 25 juillet - 1, 3, 8 et 15 août (base de 2) **\$655**

LA FLORIDE
16 jrs - Départs: 11 juillet **\$679**
LES BELLES PLAGES DE LA FLORIDE
16 jrs - Départs: 11 et 18 juillet **\$689**
MALBAIE - SAGUENAY - LAC ST-JEAN
6 jrs - Départs: 6, 13, 20 et 27 juillet - 10 août **\$339**
LA GASPÉSIE
7 jrs - Départs: 7, 14, 21 et 28 juillet - 4 août **\$399**
EST DES ÉTATS-UNIS
9 jrs - Départs: 11 et 18 juillet - 1er août **\$529**
ATLANTIC CITY
8 jrs - Tous les samedis du 27 juin au 15 août **\$439**

ODYSSÉE MÉDITERRANÉENNE à bord MTS DANAE (Costa line)
Départ de Montréal le 10 juillet. Retour le 26 juillet
Ports: Venise - Olympie - Alexandrie (Égypte) - Haïfa (Israël) - Kusadasi - Istanbul (Turquie) - Athènes - Corfou - Dubrovnik (Yougoslavie)
Prix **\$3195 US**

Voyage de 15 jrs - de Montréal le 5 septembre
Croisière aux îles Canaries et en Afrique du Nord, abord de Federico — 10 jours. Plus 4 jrs en visite à Milan, Florence, embarquement à Gênes.
Base de quatre - P.P. : **\$2217⁵⁰ CAN.**
Base double - P.P. : **\$2481⁵⁰ CAN.**

Vacances SkyLark

ESPAGNE
Séjournes sur la Costa del Sol 2 semaines.
Départs de Montréal à tous les samedis, commençant le 2 mai.
BASE DE 2 — Prix à partir de **\$929** par personne

Contrastes espagnols
Une semaine de circuit + une semaine sur la Costa del Sol.
Départs à tous les samedis.
BASE DE 2 — Prix à partir de **\$1159** par personne

LA GRÈCE — 2 semaines
Départs de Montréal les dimanches commençant le 10 mai.
Plusieurs itinéraires vous sont offerts.
BASE DE 2 — Prix à partir de **\$1579** par personne

EUROPE
AU DÉPART D'AMSTERDAM, circuit de 2 semaines visitant Cologne, Heidelberg, Innsbruck, Vienne, Venise, Florence, Pise, Nice, Monte-Carlo, Avignon, Lyon, Paris, retour à Amsterdam.
Départs de Montréal les samedis, 30 mai et 13 juin et les dimanches, 28 juin, 12 et 26 juillet et le 19 septembre.
BASE DE 2 — Prix à partir de **\$1739** par personne

LE PORTUGAL
2 semaines — Possibilité de plusieurs itinéraires.
Départs les samedis commençant le 16 mai.
BASE DE 2 — Prix à partir de **\$939** par personne



VOYAGES BERGERON INC.
au service du public depuis plus de 25 ans.

QUELLE QUE SOIT VOTRE DESTINATION N'HÉSITEZ PAS À NOUS CONTACTER.

Detenteur d'un permis du Québec
INTER-AGENCES

1, Complexe Desjardins Tour sud, suite 3004 281-1661 du lun. au vend. de 9 h 00 à 21 h 00 de 8 h 30 à 17 h 00	7725, rue Saint-Denis 273-3301 du lun. au vend. de 9 h 00 à 21 h 00 sam. de 10 h 00 à 16 h 00	7190, boul. Pie-IX 376-6700 ou 374-4740 lun. au mer. de 9 h 00 à 17 h 00 jeu. et ven. de 9 h 00 à 21 h 00 sam. de 10 h 00 à 13 h 00	Saint-Eustache 68, rue St-Laurent (514) 472-6112 lun. au mer. de 9 h 00 à 17 h 00 jeu. et ven. de 9 h 00 à 21 h 00 sam. de 10 h 00 à 13 h 00
---	--	--	--

BERGERON BERGERON BERGERON

LES VOYAGES mcgregor
DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
3, Place Ville-Marie, 2e étage 871-8330

Avant de voyager,
consultez votre agent
de voyage

LES VOYAGES RAPIDE T.I.
INC.
1285 Lacordaire
Montréal-Nord H4G 4J7
327-3191
Permis du Québec

WOODSTOCK, AU VERMONT

A 4 heures de Montréal, un village comme on les aime

Woodstock ne comptait que 2.600 habitants il y a 200 ans et... n'en compte pas plus aujourd'hui. C'est un village où le temps semble s'être arrêté parce qu'il s'y plaisait.

MONIQUE NUYTEMANS
collaboration spéciale

Woodstock, Vermont — à ne pas confondre avec Woodstock, New York, où eut lieu le fameux festival rock des années 60 — se visite comme un Williamsburg vivant.

La plupart des résidences qui datent d'environ deux siècles sont toujours habitées, et le plus souvent par les descendants de leurs premiers propriétaires. Car en Nouvelle-Angleterre on est attaché à ses traditions, à sa famille, à sa maison, à ses antiquités.

Récemment, la revue National Geographic choisit Woodstock comme l'un des cinq villages américains où il ferait bon vivre. En le visitant on comprend pourquoi.

Pittoresquement couché au creux des Montagnes Vertes du Vermont, le village est sillonné par la bouillonnante rivière Ottaquechee qui se coiffe encore

de ponts couverts, même au centre du village.

Et, chose rare aujourd'hui, Woodstock a conservé son «Village green». Cette pelouse communautaire, d'origine anglaise, servait autrefois de pâturage au bétail qui y était — par les maisons qui l'entouraient — plus à l'abri des attaques des loups.

Cet aimable «Village green» situé au centre du village a été témoin, au siècle dernier, d'un spectacle de superstition digne des sorcières de Salem.

On raconte, dans les annales du temps, qu'un villageois était mort subitement de tuberculose. Trop subitement aux dires des gens. Six mois plus tard, son frère mourait du même fléau.

Convaincus qu'il s'agissait là de l'œuvre néfaste d'un vampire, les gens de Woodstock exhumèrent le cœur du premier cadavre. Ils le trouvèrent dans un état de conservation exceptionnel et contenant même du sang liquide...

Ils firent donc brûler ce cœur trop bien conservé sur la place publique. Ils enterrèrent ensuite les cendres sous une lourde pierre de granit qu'ils aspergerent du sang d'un jeune taureau. Et

depuis lors aucun vampire n'a plus osé s'aventurer dans Woodstock...

Ce sont les Rockefeller qui ont donné le bon ton au village. Délaissant le torride New York de juillet, ils venaient passer leurs étés à Woodstock, appréciant la fraîcheur de ses boisés.

Les Vanderbilts et les Astors suivirent leur exemple. Ces fortunes en attirèrent d'autres, comme c'est souvent le cas. Voilà pourquoi ce village minuscule possède tant de maisons d'un goût et d'une élégance remarquables.

Si ces maisons sont grandes, ce n'est toutefois pas par snobisme. C'est tout bonnement parce qu'autrefois le terrain ne coûtait presque rien et que le bois — dont ces maisons sont construites — se trouvait à profusion.

L'absence d'affiches de néon contribue à conserver à Woodstock son authenticité, son aspect de carte postale. Tous les messages d'intérêt public sont affichés, par le «crieur» officiel, sur un tableau devant l'hôtel de ville.

Pour ceux qui sont passionnés de belles maisons, une promenade dans Woodstock est une véritable révélation. Ils y trouveront

ce style à la fois sérieux et digne si typique de la Nouvelle-Angleterre: façades de bois peintes en blanc, portes et volets peints en noir.

Ils y découvriront également une église de bois vieille de plus de 200 ans. Elle loge, en son clocher, des cloches fondues par l'orfèvre Paul Revere. On se souviendra que celui-ci fut le grand héros bostonien de la guerre de l'Indépendance. A cheval et en pleine nuit, s'éclairant d'un fanal, il partit au galop alerter les troupes américaines de l'arrivée des soldats anglais.

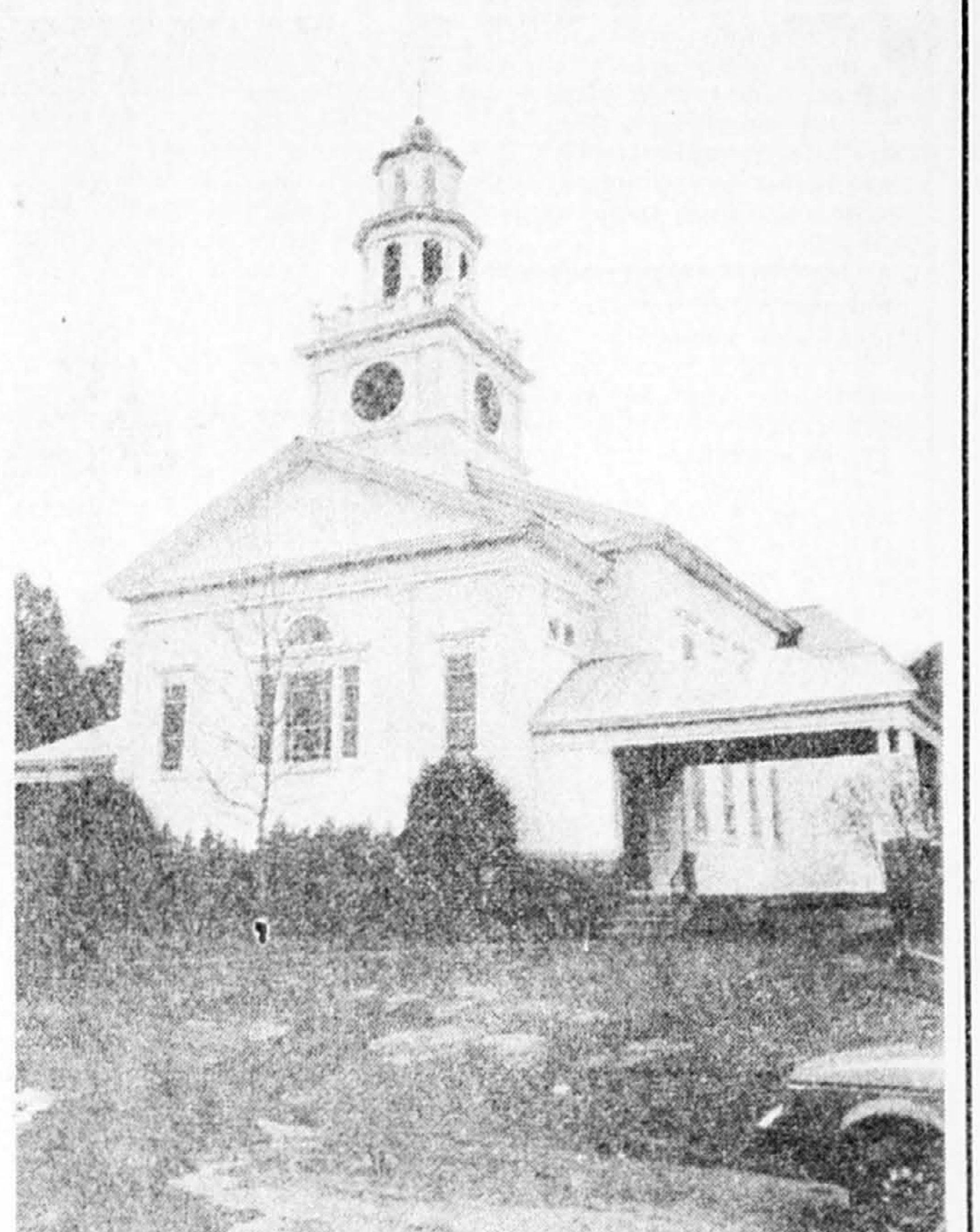
A Woodstock, on est commerçant de père en fils. Ainsi la famille Gillingham en est à sa quatrième génération d'épiciers. «Gillingham's» est une espèce de magasin général combinant épicerie, quincaillerie, regie des alcools. Une jeune fille est à la caisse, son grand-père emballe les paquets.

Le village est aussi reconnu pour ses jolies boutiques. Les vacanciers des centres de ski de Killington et de Stowe viennent s'y procurer des articles que l'on ne trouve pas ailleurs. Ils sont confectionnés par les gens de l'endroit qui ont toujours eu l'habitude de tout fabriquer chez eux. Non seulement pour leur usage personnel, mais aussi pour les échanger contre les produits d'artisanat de leurs voisins.

On y trouve ainsi des coussins décoratifs représentant des oiseaux brodés en relief, ou des plumes naturelles font partie du détail. Et encore, des chapeaux, des mitaines et des pantoufles en vraies peaux de mouton, des poupées anciennes avec visage de porcelaine et robe d'époque; des guirlandes d'épices, des couronnes de catalogue, des meubles taillés à la main et des antiquités, celles-ci constituant une des grandes spécialités de la Nouvelle-Angleterre.

Aussi simple que soit le village, il se flatte quand même d'une auberge célèbre, souvent connue même de gens qui ne sont jamais venus à Woodstock. C'est le «Woodstock Inn». Le seul édifice du village qui se soit agrandi parce que la popularité du village l'exigeait. Mais l'extension s'est heureusement faite en largeur et non en hauteur, et toujours selon le style d'origine.

Posté devant le «Village green» depuis 150 ans, le «Woodstock Inn» est un établis-



L'église de bois vieille de 200 ans

sement luxueux où l'on retient sa chambre un an d'avance.

A l'occasion de Noël, des «carollers» entonnent des cantiques dans le vestibule de l'hôtel, le plus souvent au coin du feu où brûlent des bûches de deux mètres de long. Ils vont ainsi à travers l'hôtel, de salle en salle, s'arrêtant même au bar où en saison froide les gens siroient du cidre chaud, mélange à du bourbon et saupoudré de cannelle.

Le soir, au restaurant du «Woodstock Inn», un duo de piano et de violon, très sérieux et un peu vieux jeu, donne vraiment l'illusion que l'on fait ici un pèlerinage dans le passé.

La popularité de Woodstock ne se limite pas à ses bois, sa rivière, ses ponts couverts, ses maisons et ses boutiques. En hiver, on y fait également du ski.

C'est d'ailleurs ici que l'on inventa la première remontée mécanique. C'était en 1931, qu'a-

l'aide d'une corde, une vieille Ford, modèle T, tirait les skieurs jusqu'au sommet de la montagne.

Cette montagne, à six côtes, a curieusement été baptisée «Suicide Six». On a déjà essayé de changer son funeste nom. Rien n'y fit. Il colle.

En été on y joue au tennis, au golf, sur un terrain dessiné par Robert Trent Jones. Couvert de neige, il se change en pistes de ski de randonnée. On y fait aussi de l'équitation, de la natation, du canotage.

Au printemps, c'est le sucre d'érable qui attire les excursionnistes. En automne, c'est la promenade dans ses forêts multicolores qui font son attrait.

Seulement quatre heures de route séparent Woodstock de Montréal. Une excursion de week-end qui vaut vraiment la peine et dont on se réjouira pleinement.



Le pont couvert au centre du village

VOUS PARTIREZ SANS NOUS!...

Le rôle des conseillers et conseillères en voyages consiste à confirmer ou vous assister dans le choix de votre destination, de votre hôtel... compte tenu de votre budget, vos goûts, votre date de départ... etc.

Effectuer les réservations, obtenir les confirmations, expliquer les conditions, les assurances..., etc.

Offrir des conseils, répondre à vos questions, etc.

Les ETC... témoignent du grand nombre de services utiles, sinon indispensables des conseillers et conseillères en voyages.

Notre travail accompli... vous partirez sans nous avec la satisfaction, la quiétude, la confiance qui sont vos droits!

PARTEZ SANS NOUS...

POUR LE SOLEIL, LA DÉTENTE, L'EXOTISME...

Miami, Orlando Skylark 1 sem. \$369. Cuba Unitours 1 sem. \$479. Bahamas Adventure Tours 1 sem. \$489. Ocho Rios Adventure Tours 1 sem. \$559. Hawaii CP Air 12 jrs 4 îles \$382. + Tarif aérien. Agadir Unitours 2 sem. \$1059. Aussi: Nassau, Freeport, Bermudes, Acapulco, Barbade, etc.

À LA DÉCOUVERTE DE L'EUROPE

France-Italie-Suisse, Tourisme Français 22 jrs \$1940 + Tarif aérien. Provinces de France, Chantecier 22 jrs \$1972. + Tarif aérien. Grèce Chantecier 19 jrs \$2084. + Tarif aérien. Europe 5 pays Skylark \$1739. avion compris.

En Liberté Auto 3 sem. \$599. chemin de Fer 3 sem. \$348. Paris Air France \$592.

Séjours Torremolinos Travelaide 2 sem. \$1000. avion compris juin à août.

AUSSI: Grands Tours d'Europe, Espagne-Maroc-Portugal, Europe Germanique, Croisières en Méditerranée et un grand choix de séjours et circuits à prix modiques.

EN AUTOCAR DE MONTRÉAL...

Americanada: Floride 16 jrs \$679. Maritimes 14 jrs \$655. Ouest Canadien 23 jrs \$1085. Californie 23 jrs \$1195. et autres. Tours Voyageur: Cape Cod 7 jrs \$455. Louisiane 21 jrs \$1165. Nord Ontario 8 jrs \$599. et autres.

VERS LES DESTINATIONS LOINTAINES

L'Inde et le Népal CIT 18 jrs \$1586. US + avion \$1470. can. Départs: 2 juillet, 17 sept. Groupe special 15 octobre accompagné.

Égypte, Jordanie, Israël CIT 18 jrs \$1388 US + avion \$1496. can. Départs mensuels, groupe special 16 juillet accompagné.

L'Orient JAL 20 jrs Japon, Thaïlande, Hong Kong, Bali, Singapour. Départs 11 juillet, 12 sept., 14 oct. \$1245. US + avion \$1785. can.

Birmanie et Thaïlande 15 jrs Tourisme Français \$2009. can. + tarif aérien Paris.

AUSSI: La Chine, Amérique du Sud, Afrique du Sud, Maroc, Tunisie, URSS, etc.

Partez sans nous... et comment... en voyage de Noces.

Nous connaissons toutes les destinations d'ambiance romantique et à bon prix!

AVEC TRAVELAIDE
PARTEZ RASSURÉS
PARTEZ ASSURÉS
PARTEZ INFORMÉS
REVEZ CONTENTS!

CARREFOUR MT-ROYAL • 845-8225 4454 St-Denis Metro Mt-Royal	CENTRE-VILLE • 861-7272 1010 Ste-Catherine O. Metro Peel
PLAZA ST-HUBERT • 273-7755 911 Beaubien est Metro Beaubien	LES GALERIES DUPUIS • 844-8416 845 est, Ste-Catherine (Metro Berri)
GALERIES NORMANDIE • 331-9971 2634 de Salaberry	CENTRE DOMAINE • 254-9969 6420 Sherbrooke est Metro Langelier
Les prix sont minimum, par personne sur base de 2 et donnés sous réserve de modifications.	PLAZA NEWMAN • 364-6780 341 Dollard, V. LaSalle

VOYAGES

TRAVELAIDE LTÉE
LES PLUS BEAUX VOYAGES AUX MEILLEURS PRIX

CENTRE LAVAL • 687-0680 Laval	PLACE LONGUEUIL • 679-3777 Longueuil
CENTRE PROFESSIONNEL 5005, boul. Dagenais • 627-5151 Laval-Ouest	PLACE PORTOBELLO • 672-5353 7350, boul. Taschereau
GALERIES LACHUTE • 562-3188 Lachute	PLACE MONTENACH • 467-1171 600, boul. Sir Wilfrid Laurier, Beloeil
AGE D'OR TRAVELAIDE • 273-2581 911 Beaubien E. Metro Beaubien	Permis du Québec • Parking gratuit • Parking à proximité IATA

UNE BELLE AVENTURE

Des vacances familiales à la ferme

■ Traire une vache au petit matin, jouer au golf l'après-midi et assister à un concert le soir: les vacances à la ferme vous offrent tout cela et bien plus encore... si vous en avez l'énergie. Natation, pêche, voile, équitation, etc., sont à votre portée suivant le lieu d'hébergement que vous choisissez. Certaines fermes, situées à proximité des grandes agglomérations canadiennes, donnent à la fois aux vacanciers la clé des villes et la clé des champs.

Un séjour à la campagne à quelques heures de voiture de Montréal, Québec, Ottawa, a certainement de quoi satisfaire tous les membres de la famille.

Les parents peuvent faire la grasse matinée pendant que les enfants nourrissent les poules ou cueillent des fraises; le soir, sachant les petits en bonnes mains (des services de garderie sont offerts dans de nombreuses fermes), ils ont tout loisir de se laisser séduire par les lumières de la grande ville toute proche.

Les jours de pluie, la famille n'a qu'à prendre l'auto pour aller visiter un musée ou quelque autre endroit intéressant bien abrité.

Chaque saison présente un choix particulier de passe-temps. Au printemps, les parties de sucre sont très populaires dans l'est du Canada; en automne, on peut faire des randonnées à cheval, aller à la pêche, faire la moisson ou simplement se promener dans les bois pour admirer les somptueux coloris des arbres.

L'équitation, la bicyclette, le canotage, la pêche, la natation, la voile, la cueillette des baies et les travaux agricoles ne sont que quelques-unes des nombreuses activités auxquelles on peut s'adonner en été à la ferme ou aux alentours.

L'hiver, on peut pratiquer le ski et la raquette, faire du patinage, de la luge et de la motoneige, ou encore passer un inoubliable Noël à la campagne.

Toutes les fermes accueillant des vacanciers sont inspectées par le gouvernement; les fami-



Loin du vacarme et de la pollution de la grande ville, votre petite famille adorera ce contact avec la population bipède et quadrupède de la ferme.

les hôtes sont choisies pour la chaleur de leur hospitalité. Sitôt les présentations terminées, les arrivants font partie de la maison.

A Verchères, Mascouche ou Iberville (Québec), une famille de vacanciers peut se plonger dans l'atmosphère d'une ferme typiquement québécoise, à quelques minutes seulement de Montréal, «la deuxième ville française du monde» après Paris.

Outre les activités agricoles habituelles, une ferme d'Iberville met à la disposition des visiteurs des bicyclettes et des tentes; une autre à Mascouche, spécialisée dans la production laitière et l'élevage, possède des tentes, une érablière et un cours d'eau poissonneux.

A Verchères, on trouve un centre d'équitation à la ferme, ou

les estivants peuvent monter à cheval ou encore admirer bêtes et cavaliers à l'entraînement.

A proximité, Montréal, ville cosmopolite de trois millions d'habitants, possède le métro le plus confortable du monde ainsi qu'un choix incomparable de restaurants gastronomiques; elle est aussi le port d'attache de l'équipe professionnelle des Expos de la ligue Nationale de baseball.

A Saint-Michel, à 40 km (25 mi) de Québec, une ferme laitière peut recevoir deux visiteurs, tandis qu'une autre demeure, bâtie sur la même propriété, peut en accueillir cinq.

Elle comporte également un bois ou court un ruisseau. Dans les environs, on peut pratiquer la pêche, la natation, l'équitation et le golf; la ville de Québec toute

proche, avec ses innombrables monuments historiques, constitue un attrait supplémentaire.

Québec a été surnommée le berceau de la Nouvelle-France et la Gibraltar d'Amérique; en été, elle devient la ville aux deux niveaux et aux deux langues.

Sans doute la cité la plus européenne d'Amérique du Nord, Québec est perchée au sommet d'une falaise surplombant le majestueux fleuve Saint-Laurent et l'île d'Orléans, avec les Laurentides pour toile de fond.

Pour de plus amples renseignements sur les vacances à la ferme au Québec, on peut s'adresser à la Fédération des Agriculteurs du Québec, 515 avenue Viger, Montréal, H2L 2P2.

Ottawa, capitale du Canada, compte un grand nombre de parcs, de musées et d'ambassades aux façades élégantes. Les édifices du Parlement, principale attraction de la ville, font chaque année l'admiration d'innombrables touristes, surtout en été lorsque la relève de la Garde se déroule quotidiennement sur la Colline parlementaire.

Le canal Rideau, encombré de bateaux de plaisance pendant la saison estivale, devient l'hiver la plus longue patinoire du monde.

Ottawa possède au moins une dizaine de musées que l'on peut visiter gratuitement, mais dont les collections sont d'une valeur inestimable.

A moins de 56 km (35 mi) à l'ouest de la capitale, on trouve d'excellentes fermes mixtes qui reçoivent les vacanciers.

L'une d'elles, sise à Almonte, abrite chevaux, boeufs, moutons et poules. Les enfants de la famille donnent des leçons d'équitation et de natation; une caravane est à la disposition de ceux qui préfèrent «vivre à la dure».

Dans une autre ferme à Carleton Place, les vacanciers peuvent faire bonne chère, visiter une érablière et se plonger dans une piscine; la laveuse et la sècheuse de la maison sont aussi à leur disposition. Outre les vaches, chevaux, poulets, chats et chiens habituels, la ferme compte encore un poney.

Plusieurs fermes accueillant des touristes sont disséminées dans la région d'Acton/Erin en Ontario, à 56 km (35 mi) environ à l'ouest de Toronto, grande ville

moderne de trois millions d'habitants.

Leur étendue varie entre 6 et 40 ha (15 et 100 acres); toutes sont nichées dans un décor de collines onduyantes, boisées par endroits.

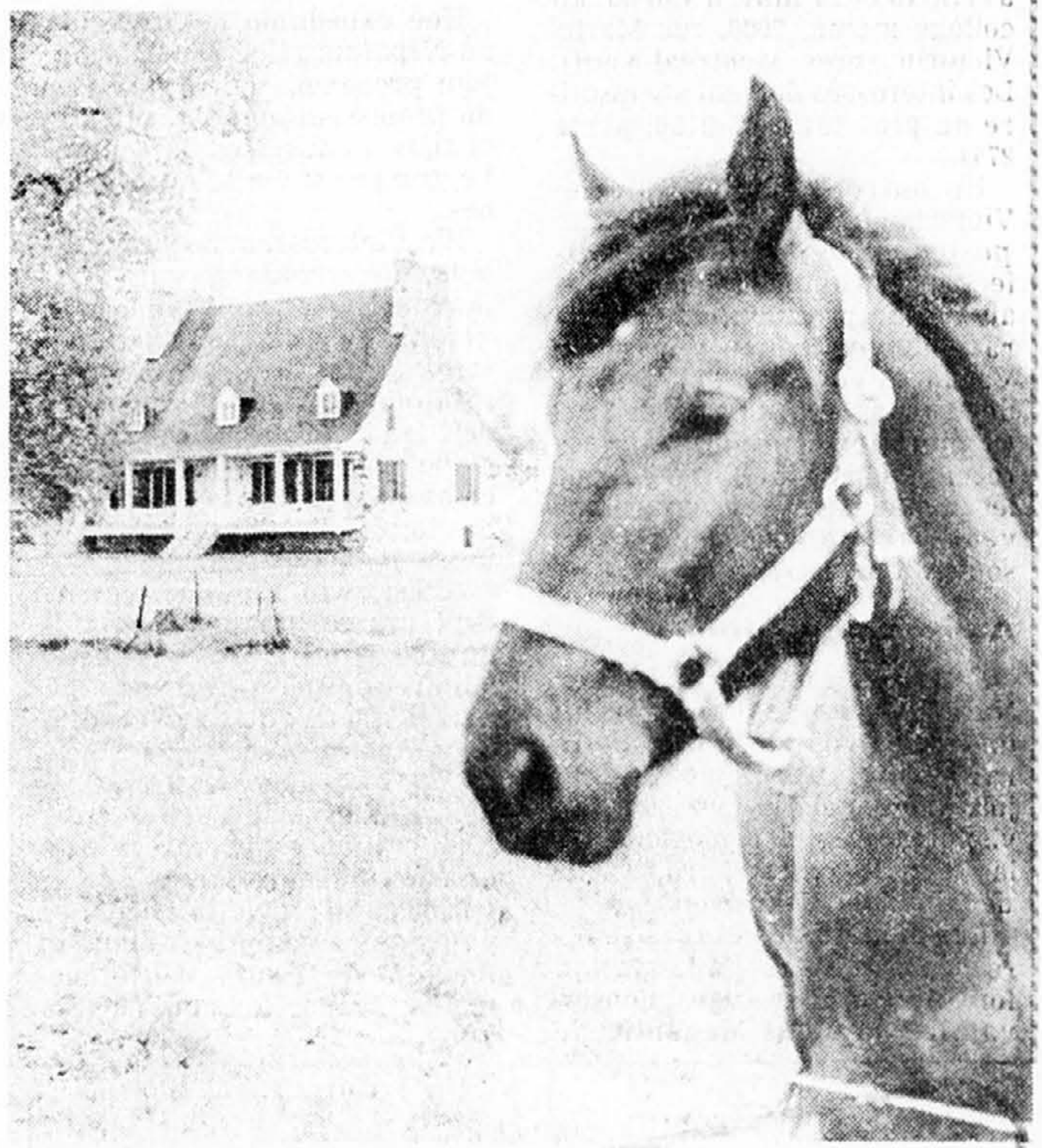
Parmi les activités offertes, mentionnons l'observation des oiseaux, l'aviron, la natation sous surveillance, l'équitation et l'artisanat.

Sur certaines fermes, les enfants peuvent s'amuser à nour-

rir canards, oies, poules et lapins.

À l'occasion, ils ont aussi la possibilité de traire une chèvre, de ramasser les oeufs, de faire du pain ou de s'essayer à la poterie ou au macramé.

Les prix et les conditions d'hébergement varient d'une ferme à l'autre; il est donc nécessaire de faire des réservations un certain temps à l'avance en s'adressant à la Ontario Farm Vacation Association, R.R. 2, Erin, Ontario, N0B 1T0. (Tourisme - Canada).



Réponses — QUIZ VOYAGES

- 1— Le Mississippi et le lac Pont-Chartrain.
- 2— Baton Rouge.
- 3— at en 1812 et) La Nouvelle-Orléans.
- 4— Le SUPERDOME. C'est la que fut présenté le SUPER-BOWL (football) en 1980.
- 5— Du «Jazz» à son meilleur.
- 6— Dans le Quartier français, aussi appelé le «Vieux Carre».
- 7— Shreveport, Donaldsonville et Opelousas.
- 8— La Place d'Armes.
- 9— L'extraordinaire «Ole Man River».
- 10— Le navigateur espagnol Hernando de Soto.
- 11— Les «Cajuns» (ce nom est une déformation du nom «acadien»).
- 12— De la France et de l'Espagne.
- 13— C'est l'accord en vertu duquel l'empereur Napoléon vendait le territoire louisianais d'alors au gouvernement américain. La date: 1803.
- 14— Parce que le sol de La Nouvelle-Orléans est situé 5 pieds en dessous du niveau de la mer. En fait, il faut faire fonctionner en permanence 11 stations de pompage pour empêcher que cette ville ne soit immergée.
- 15— Le général Beauregard.

NORDAIR
VEUT
VOUS
FAIRE
VOIR
DU PAYS



Nordair veut vous faire profiter de ses circuits. Rendez-vous canadiens, cet été. Vous pouvez pêcher dans la toundra arctique ou visiter les musées de Toronto; voir Niagara ou parcourir les chemins pavés du vieux Montréal. Nordair présente ces nouveaux circuits conjointement avec l'Office de Tourisme du Canada. Vous pouvez épargner jusqu'à 40% sur les tarifs réguliers. Passez voir votre agent de voyages ou demandez la brochure Nordair.



GUY TOMBS LTÉE

vous offre

NEW YORK

EN MAI

DU 15 AU 18 MAI, 4 JOURS/3 NUITS \$155 can.
DU 16 AU 18 MAI, 3 JOURS/2 NUITS \$115 can.

Prix par personne, occupation double
Incluant: transport aller/retour par autocar luxueux, hôtel 1ère classe pour 2 ou 3 nuits, taxes manutention des bagages, tour guidé, représentant de l'agence, tour d'hélicoptère disponible. (non inclus dans le prix)

Pour plus d'information et pour réservation, contactez GERMAIN 866-2071

PLACES LIMITÉES

1085, Côte du Beaver Hall, Mtl.

Détenteur d'un permis du Québec

La CHINE nouvelle

au départ de Montréal du 4 au 28 juillet

\$4250 par pers. devises canadiennes

VOYAGE UNIQUE ET EXCLUSIF

accompagné par Kam Yee Chan (Madame Lucie Saint-Péron)
Mme Chan possède une profonde connaissance de son pays d'origine, de son peuple et de sa gastronomie. Elle parle couramment le français, l'anglais et le chinois.

Villes légendaires visitées:
Hong Kong, Pékin, Nankin, Changhaï, Hangzhou, Guilin, Guangzhou (Canton).
Le prix comprend: avion, transferts, logement, la plupart des repas, visites, excursions, etc.

Renseignements et réservation:
Tél.: (418) 687-5550
Tél. à frais vides pour réservations seulement.

voyages en liberté

350, chemin Sainte-Foy
Québec, Qué. G1S 2J4
Détenteur d'un permis provincial

2115, de la MONTAGNE
MONTRÉAL H3G 1Z8

CACF ctu

le Bureau de l'Organisation pour le Tourisme universitaire en France

- LE BOA \$1100
- DÉCOUVERTE DE LA FRANCE à partir de \$679
- CARTE INTERNATIONALE D'ÉTUDIANT

la nuit en France — De juillet à septembre. Chambre individuelle dans les résidences universitaires des grandes villes. Le Boa Otu Accueil est vendu par carnet de 5.

— Billet d'avion aller/retour Montréal-Paris — retours souples.

— Mini-séjours de 4 nuits à Paris.

LA GRÈCE

1. Séjour à Athènes:

7 nuits en hôtel à 2/3 lits par chambre, avec toilettes — 7 petits déjeuners et le vol Montréal/Athènes/Montréal. À partir de: \$875⁰⁰

2. Circuit du Péloponnèse:

8 jours en demi-pension, départ et retour à Athènes — visites et droits d'entrée inclus. À partir de: \$350⁰⁰

3. Séjour culturel en Crète:

Athènes/Athènes. 8 jours à partir de: \$245⁰⁰

4. Les îles:

Séjour d'une semaine dans une ou plusieurs îles, avec transport d'Athènes aller-retour. À partir de: \$1 720⁰⁰

SÉJOURS LINGUISTIQUES

— L'anglais en Angleterre

3 semaines en famille en juillet et/ou août. Enseignement le matin — activités socio-culturelles et sportives l'après-midi — pour jeunes de 11 à 18 ans. De Montréal à Montréal, séjour à partir de: \$1,217⁰⁰

— L'anglais à Vancouver

Séjour pour adultes, sur le campus de l'Université de la Colombie-Britannique du 6 juillet au 3 août. De Montréal à Montréal: \$1,503⁰⁰

Téléphonez à Danielle 849-7087
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

LES VOLS CACF/OTU

(aller-retour)

Départs de Montréal:
• Athènes depuis \$781
• Rome depuis \$769
• Palerme ou Catania depuis \$859
• Destination Moyen-Orient depuis \$779
• Londres depuis \$530
• Paris depuis \$592

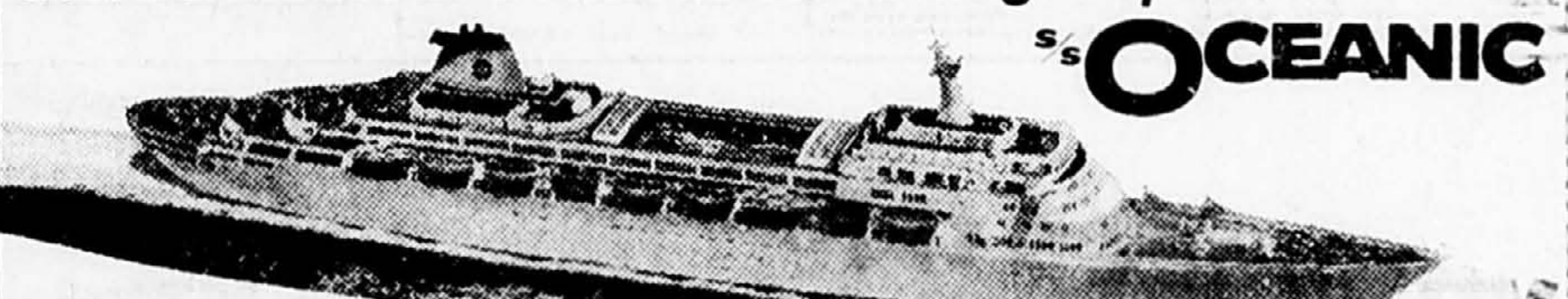
Départs de Paris:
• Nice \$158
• Toulouse \$130
• Corse \$182
• Athènes \$340
• Rome \$243
• Milan \$195
• Turquie \$376
• Tel-Aviv \$410
(prestations terrestres à ajouter)
• Dublin \$217
N.B.: d'avantage de destinations encore après le 15 avril

Seule la Home Lines offre de merveilleuses croisières de 7 jours au choix!

Départ de New York tous les samedis

DEPUIS QU'ILS ONT ÉTÉ PUBLIÉS L'ANNÉE DERNIÈRE, LA HOME LINES N'A PAS AUGMENTÉ LES PRIX DES CROISIÈRES DE 7 JOURS EN 1981.

Offrez-vous un séjour inoubliable aux Bermudes sur l'élégant ou aux Bermudes et à Nassau sur le magnifique



Quel que soit votre choix, avec la Home Lines vous serez sûr de réussir votre croisière et d'en avoir pour votre argent!

• DORIC 25300 tonneaux

Croisière de détente de 7 jours à destination des Bermudes
Le bateau est votre hôtel-restaurant flottant, du lundi au jeudi, sur la rue Front, à Hamilton, au cœur des Bermudes. Danse au son de 3 orchestres, natation dans 2 piscines intérieures plus une piscine extérieure. Nombreuses activités prévues aux Bermudes, y compris golf et tennis.
Départ chaque samedi, jusqu'au 17 octobre. Chaque cabine double comporte 2 couchettes basses.

• OCEANIC 39241 tonneaux

Croisière de détente de 7 jours vers Nassau et les Bermudes
Le navire de croisière qui s'est bâti une réputation d'excellence. Nous vous offrons chaque semaine une croisière avec escale d'un jour aux Bermudes et d'un jour et une nuit à Nassau. À bord, vous aurez le choix entre 3 orchestres et une discothèque, pourrez nager par beau ou mauvais temps dans la piscine intérieure/extérieure avec toit. Mall gradome rétractile. Départ chaque samedi jusqu'au 12 septembre. Toutes les cabines doubles comportent 2 couchettes basses.

Aubaines à ne pas manquer...
Les 3e et 4e personnes par cabine paieront seulement 50% du tarif MINIMUM, quel que soit leur âge.
Voyez votre agent de voyages
Un service de qualité sans pareil et un personnel italien réputé.
LES DEUX BATEAUX BATTENT PAVILLON PANAMÉEN

COMPÉTENCE-PROFESSIONNALISME
VOYAGES
Montambault inc.
687-5900 512 boul. des Laurentides, Point-Trem, Laval 689-1738

Spécialistes en voyages
L'Express
1647, St-Hubert, Montréal (514) 527-9111
Détenteur d'un permis du Québec

VOYAGES
Nouvelle France
100 Place Charles-Lemayne
suite 103a, Longueuil, Qué.
J4K 2T4
Longueuil: 463-1702
Montréal: 875-5043
Détenteur d'un permis du Québec

Simpsons
Centre-ville 842-3241, ext. 865
Fairview 697-5280
Galerie d'Anjou 353-4360
Carrefour Laval, 687-3870
St-Basile 461-2203
SEARS Côte Vertu 333-5340
SEARS St-Jean (514) 349-2395
Détenteur d'un permis du Québec

TOURISME EN BRIEF

■ Nombreux sont ceux et celles qui font actuellement des plans en vue de leurs prochaines vacances. A leur intention, le collège Marie-Victorin a mis au point un itinéraire-vacances d'un genre nouveau. De fait, il leur propose un «Itinéraire touristique de la Gaspésie».

DOLLARD MORIN

(collaboration spéciale)

Déjà, en collaboration avec LA PRESSE, le collège Marie-Victorin y publie depuis le 6 avril une série de 16 leçons, à raison de 2 par semaine et destinées à mieux faire connaître la Gaspésie.

S'y ajoutent trois soirées-rencontres: elles auront lieu les 29 avril, 13 et 27 mai, à 19h 30, au collège même, 7000, rue Marie-Victorin (près Montréal-Nord). Les intéressés doivent s'y inscrire au plus tôt (325-0150, poste 274).

En outre, le collège Marie-Victorin offre une «Tournée gaspésienne» de 7 jours; elle s'effectuera en autobus spécial du 21 au 28 juin prochain, en collaboration avec Tours Voyageur, Vacances Voyageur et le Collège de la Gaspésie. Les prix: \$459 (occupation simple) et \$349 (occupation double). A noter que les participants à la tournée doivent être d'abord inscrits aux soirées-rencontres.

Amis de la Nature

Pour leur part, les Amis de la Nature organisent de nouveau un grand voyage d'été. Cette randonnée aura lieu du 4 au 18 juillet prochain et cette fois, on visitera les sites écologiques de la Beauce, la Côte Nord, les îles de Minganet Charlevoix.

Les principales étapes se feront, entre autres, à la station forestière d'East Angus, l'observatoire du Mont Mégantic, le

Domaine des Fleurs de Courcelles, la station de biologie de Matamek, le parc Grand Métié, le musée forestier de Baie-Comeau, le barrage de Manic 5, le Parc Miscouine de Ste-Agnès, le camp de Port-au-Saumon, les Eboulements, Baie St-Paul et autres merveilleux sites du Québec.

L'organisateur du voyage, M. Gilles Simard, nous signale que pour les intéressés, il y aura soirée d'information, le 1er mai. Il précise que cette randonnée écologique se fera en collaboration avec Vacances-Familles du Québec (coût total, \$680). Les intéressés sont priés de s'inscrire sans tarder, en s'adressant à M. Simard (381-4589) ou à Lilliane Cardi (665-1003).

Du «trekking»

Une expédition de «trekkings» au Népal aura lieu du 12 mai au 7 juin prochain, sous l'animation du professeur-guide Jean-Marie et sous les auspices de Tourbec. Le groupe est limité à 10 personnes.

Il est intéressant de savoir que le terme «trekking» veut dire: marche en montagne, et «trekker» (du mot anglais «trek») signifie effectuer une randonnée dans des sentiers déjà tracés. Comme le signale le guide Jean-Marie, «un trek n'est en aucun cas une performance de vitesse, d'endurance ou d'altitude». Il explique:

«C'est avant tout une occasion de vivre en harmonie avec la nature, profiter de l'air pur et admirer des paysages extraordinaires s'étalant sur les plus hauts sommets du monde. A noter que le trekking ne se pratique pas au-dessus de 5,000 mètres; c'est vraiment une marche d'approche vers les sommets.»

A ce sujet, le Népal offre des paysages incontestablement féériques. Pour renseignements: Jeannette Laquerre (288-3197).

Important congrès

«L'hospitalité québécoise, une réalité?», tel est le thème d'un important congrès que prépare l'Association Technique du Tourisme, avec la collaboration de l'Association Touristique Régionale Richelieu Rive-Sud.

Ces assises d'envergure provinciale auront lieu les 20, 21 et 22 mai, au Sheraton Le St-Laurent de l'île Charron. Pas moins de 8 ateliers différents se pencheront sur les divers aspects de l'hospitalité au Québec et de l'attitude des Québécois envers les touristes.

A cette occasion, l'Association Touristique Richelieu Rive-Sud présentera une exposition mettant en lumière les événements spéciaux et les attractions touristiques de cette région, ainsi qu'une soirée intitulée «Tomber dans les pommes» visant à promouvoir ce produit typique du milieu.

La même association présentera un kiosque au Salon du Printemps '81 de la Chambre de Commerce, à l'aréna de Vaudreuil, les 30 avril, 1er et 2 mai, ainsi qu'à l'Exposition commerciale et artisanale de Valleyfield, du 7 au 10 mai prochain.

Dans l'Estrée

La région des Cantons de l'Est ne manque pas d'attrait pour les gens qui recherchent le repos et la détente dans la belle Nature. A Eastman, par exemple (sortie 106 de l'autoroute), on retrouve le centre des Vacances-Yoga-Santé dirigé par Suzanne Piuze. Là sont offertes des cures de santé et de gaieté en pleine

nature, dans un merveilleux décor. A noter que ces cures s'adressent à qui veut protéger et conserver sa santé. Renseignements: 384-1728 ou 514-297-2453.

— A Huntingville (route 147), à 6 milles de Sherbrooke, le Club social Val Margarita accueille particulièrement les 40 ans et plus, de mai à septembre, sous l'animation de Roland et Claudette Drapeau. Le programme comprend détente et loisirs, et bonne cuisine. On y dispose de 14 chambres à deux lits simples et 16 chambres à un lit, ainsi que d'une piscine extérieure (819-562-9681).

Vers le Mexique

La compagnie CP Air nous signale qu'à compter du 26 avril, elle discontinuera son service régulier entre Toronto et Mexico. Cette décision est due au nombre de plus en plus restreint de passagers et de fret sur les vols réguliers.

Toutefois, CP Air continuera son activité dans le marché du Mexique en offrant des vols nolisés, durant la saison hivernale.

— De son côté, Michelin vient de distribuer en librairie sa nouvelle édition des «Guides Rouges» annuels. Ces ouvrages constituent une aide précieuse pour le voyageur en terrain inconnu et peuvent lui faire réaliser de substantielles économies dans ses randonnées.

Le guide «France», entre autres, liste près de 5,000 localités, avec quelque 7,000 hôtels et plus de 3,600 restaurants (classés selon le confort et la qualité des repas), et plus de 500 plans de ville, avec abondance de détails sur les commodités et les tarifs.

A noter qu'il existe un «Guide Rouge Michelin» pour les pays suivants: Benelux, Deutschland, Espana-Portugal, France, Grande-Bretagne et Irlande, Italie, Paris et Londres. Renseignements: 514-337-6260.

Les Laurentides

L'Association Touristique des Laurentides innove une fois de plus. Elle vient, en effet, de publier un nouveau document, unique au Québec, qui s'intitule: «Guide régional d'organisation de réunions d'affaires. On peut se le procurer en s'adressant à

l'A.R.R. des Laurentides (514-436-8532).

A signaler qu'il existe un centre d'interprétation de la nature au Lac Cordon, près de Ste-Agathe; il a été aménagé par le gouvernement provincial au coût de \$830,000 sur une superficie de 6,7 milles carrés.

On y trouve un pavillon d'accueil, salle d'exposition et salle de projection, ainsi que trois sentiers d'une longueur de 6 km. Ce centre sera ouvert 7 jours par semaine, de mai à octobre, avec le concours de quatre naturalistes.



Lors de leur randonnée sur la Côte Nord, en juillet prochain, les Amis de la Nature visiteront la Pointe-des-Monts, à Manicouagan. Ils y verront le phare le plus ancien au Québec; il date de 1830.

LES VACANCES
Jolivac
INC.

PRÉSENTE:
LES ÎLES BALÉARES — ESPAGNE
«MAJORQUE, l'ensorcelante»

2 semaines, tout compris
Plusieurs hôtels
Départs hebdomadaires (mai — octobre)

— Un séjour dans un hôtel de votre choix

à partir de \$1,199 can. (occ. double)

inclus: avion et hôtel/3 repas par jour

— Une vacance en appartement, face à la mer,

idéal pour groupe de 4 à 6 personnes,

à partir de \$1,049 can. (occ. de 6 pers.)

inclus: avion et hôtel

— Un voyage combiné: Majorque et croisière en Méditerranée

à partir de \$2,159 (occ. double)

inclus: avion, hôtel et croisière/3 repas par jour

Tous les programmes comprennent aussi plusieurs visites et excursions.

Pour tous renseignements et réservations:

consultez votre agent de voyages.

Permis: 19382506-5134



EXTRA SPECIAL
VOYAGES JOSÉE INC.
VOYAGES DE GROUPE
le 9 mai — 2 semaines
Festival en ITALIE
Ind.: avion, hôtel, transferts, circuit en autocar, repas — guide français — audience papale à Rome (N.B. espace limité)
\$1569 prix global P/P
350 est, rue Jean-Talon, Montréal, Québec H2R 1T3
Tel.: 270-4105

ROME
FIUGGI
FLORENCE
MONTE
CASSINO
TIVOLI

NAPOLI
CASERTA
CAPRI
SORRENTO
AMALFI
POMPEI

POUR L'EUROPE
Réservez vos billets d'avion au prix économique

Vol CCF Londres à partir de \$530 — Bruxelles \$572 — Paris \$592 — Francfort \$626 — Amsterdam \$592 — Standby New York-Bruxelles aller \$169 — RT \$338 U.S. — Standby New York-Francfort aller \$169 — RT \$378 U.S. — Vols nolisés Paris-Montréal-Paris — Vols Wardair

LOCATIONS AUTOMOBILES ET CAMPERS, assurances autos internationales, permis international, etc...

SPECIAL 1981 «ACHAT — RACHAT»
Louez hors taxe livraison depuis Paris-Bruxelles-Amsterdam-Francfort:
3 semaines assurances internationales incluses Renault 5 GTL \$521 — Citroën visa spécial \$588 — Mini 1000 automatique \$671 — Mini 1000 \$591 — Simca Talbot LS \$535 — Renault 18 GTL \$657 — Citroën 2 CV \$467 — VW polo-golf — Peugeot 104-305 et 505 — Fiat 65-75 — Renault special livraison Francfort et Amsterdam avec surcharge.

SERVICE EUROPÉEN DE TOURISME AUTOMOBILE
depuis 28 ANS au service des voyageurs, a inventé et innové pour vous le plan financé dit «ACHAT-rachat» et le kilométrage illimité... profitez-en au maximum.

VOYAGES SETA VOYAGES
RÉSERVATIONS BILLETS: AVION — BATEAUX — TRAINS pour L'EUROPE et les ÎLES ENSOLEILLÉES.

MONTREAL
PARIS
à partir de
\$592

TOURING CLUB DE FRANCE
1176, rue Drummond, tél.: 661-3906 et 0200
* Livraison aéroport de Bruxelles
** Fiat: livraison gratuite Nice
≠ Vols spéciaux: Paris-Montréal-Paris

PERMIS DU QUÉBEC

Les voyages
Pierre Harel INC. 4071 est, rue Ste-Catherine
Montréal - H1W 2G9
526-3345
Détenant d'un permis du Québec

voyages
navigair inc.
178 ouest, Henri-Bourassa, Montréal
Tél.: 337-3727
Permis du Québec

Tout en respectant les limites de votre budget, votre agent de voyage se chargera des arrangements, aplanira tous les détails et se chargera de vos réservations.
Consultez-le.

LA BAIE JAMES

Visite de 2 jours à LG2 et LG3
à compter de \$309.
taxe canadienne de transport en sus.
Prix et dates de départ

Par personne	double	simple
08, 15, 22, 29 Mai; 05, 12, 19 Juin	\$319	\$339
26 Juin 03, 10, 17, 24, 31 Juil. 07, 14, 21, 28 Août, 04 Septembre	\$339	\$369
11, 18, 25 Septembre	\$319	\$339
02, 09 Octobre	\$309	\$329

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Nortour
Nortour est détenteur d'un permis du Québec

vacances à prix d'aubaine!
maroc
AGADIR

6 nuits 9 nuits 13 nuits

Jusqu'au 14 juin	\$793	\$876	\$989
Du 15 juin au 15 août	\$975	\$1,049	\$1,149
Du 16 août au 14 juin 1982	\$863	\$944	\$1,056

Un séjour de rêve sur la plage d'Agadir, incluant:
• Transport aérien aller-retour avec service "Petits Soins"
• Splendide hôtel 4 étoiles
• 2 repas: petit déjeuner (à l'européenne) et déjeuner ou dîner.
* Spécial: les vols du 29 avril et du 9 mai se feront sans escale de Montréal à Agadir à bord d'un 747.

Départ tous les mercredis et samedis.
Réservez tôt! Le nombre de places est limité!
• Appelez Royal Air Maroc (514) 285-1687, ou votre agent de voyage.
• Veuillez vérifier les prix et prestations de service au moment des réservations.

où hospitalité et parlent français

royal air maroc

TRANSPORT TOURISME

■ Nonobstant les coups durs de l'inflation qui ébranlent l'industrie mondiale du transport aérien, plus de 750 millions de «terriens» ont utilisé l'avion, en 1980, pour leur déplacement qu'ils soient pour affaires ou pour fins de tourisme.

Voyons quelle a été la performance de nos compagnies canadiennes au cours des 12 mois de 1980. Alors qu'aux États-Unis où a été imposée, au grand dam des plus importants transporteurs

FERNAND BEAUREGARD

aériens, la déréglementation, le transport aérien au Canada reste sévèrement réglementé et nos transporteurs se tirent bien d'affaire.

TRANSPORT DES PASSAGERS EN 1980

Hausse chez nos transporteurs aériens; déclin aux États-Unis

Aucune de nos quatre sociétés n'a connu de baisse dans le transport des passagers. Au contraire, toutes rapportent une hausse variant de 3,5 à 9,3%.

Si l'on exclut tous les pays membres du Pacte de Varsovie

(sauf la Tchécoslovaquie) et les compagnies américaines, Air Canada se place au troisième rang des transporteurs aériens du monde en termes de passagers. Il est même probable qu'une fois connues les statistiques des deux derniers mois de 1980 de la part de notre société nationale, elle passe au deuxième rang devant Lufthansa.

En effet, d'après un tableau publié, le mois dernier, par «Airline Executive», dans les dix premiers mois de 1980, Air Canada avait transporté 12,825,445 passagers alors que pour les 12 mois de cette année, la compagnie ouest-allemande en avait transporté 13,941,985. En se basant sur la moyenne des pre-

miers 10 mois, Air Canada aura atteint le chiffre de plus de 15 millions.

Voici les chiffres pour les quatre autres importantes compagnies canadiennes à service régulier: CP Air (9 mois) 2,800,047; Nordair (11 mois) 1,183,000; Eastern Provincial Airways (12 mois) 878,078; Québecair, environ 700,000.

Jetons maintenant un coup d'oeil du côté des transporteurs aériens des États-Unis.

Dans leur totalité, ils ont transporté plus de 275 millions de passagers, par rapport au chiffre de 203 millions pour toutes les compagnies non américaines.

Eastern et Delta se disputent à première vue le premier rang, la première ayant transporté, au cours de l'an dernier, 39,052,081 passagers et la seconde, 38,612,616 passagers. Au troisième rang des sociétés d'outre-Atlantique en termes de passagers, United Airlines dépasse toutefois largement Eastern et Delta pour ce qui concerne le transport du fret, avec plus de 540 millions de tonnes par rapport à 199 millions de tonnes chez Eastern et 170 millions pour Delta.

A noter également que 8 des 10 plus importantes compagnies aériennes de nos voisins du Sud ont subi, en ce qui touche le nombre de passagers, des baisses substantielles si l'on se rapporte aux chiffres de 1979.

Eastern Airlines, moins 7,7%;

Delta, moins 4,6%; United Airlines, moins 8%; RWA, moins 9,8%; American Airlines, moins 16,9%; Braniff, moins 15,7%; Western, moins 18%; Continental, moins 14,6%. Deux sociétés ont échappé à ce déclin généralisé. Ce sont Pan Am, avec une hausse phénoménale de 55% grâce à sa fusion avec National Airlines et Republic Airlines qui avec 17 millions de passagers a plus que doublé sa performance de 1979. Précisons que cette compagnie a bénéficié d'une subvention gouvernementale de quelque \$25 millions en 1980.

FLORIDE

Le dilido

Le seul hôtel face à la mer sur le fameux Lincoln Road MIAMI BEACH

Bureau de Montréal: 387-4257 ou à frais vire (305) 538-0811

FLORIDE

LIFTER'S WAIKIKI

VILLÉGIATURE AU BORD DE LA MER

1^{er} MAI AU 15 DEC.

\$9 par jour, par personne — Occupation double — 50 des 350 chambres

3 piscines — 400 pieds de plage — divertissement — Commodités — disponibilités — Lounge et coffee shop.

Pour réservations, voyez votre agent de voyage ou appelez sans frais 1 (800) 327-6363

188th & Collins Ave., Sunny Isles, 5 miles magiques au nord de Miami Beach, FL 33160

MAINE

WELLS-SUR-MER

Tout ce que des vacances familiales pré-suppulent — soleil, mer, plage, avec tout ce qu'il y a de mieux en logement et en camping: magasins d'antiquaires, tennis, golf, et des repas succulents!

Tout cela, sans compter l'accueil chaleureux des gens qui sont heureux de vous avoir. Le tout dans un air de plaisir, de détente et de détente. Écrivez pour décrire votre séjour: Chamber of Commerce, Box 358 LP Wells, Maine 04090-1207 (646-2451)

MAGNIFIQUES BRONZAGE! PRIX!

DIVERTISSEMENT! Détente sans cérémonie 1^{er} MAI AU 15 DEC.

\$15 par jour, par personne Occupation double 75 des 350 chambres

2 piscines • Plage privée • Chambres très spacieuses avec TV couleur • Arcade de magasins • 3 restaurants • Divertissement nocturne • 4 lounges avec musique et danse • Maison des hommages au spectacle Liza.

LIFTER'S MARCO POLO

1970 Collins Avenue, Sunny Isles, 5 miles magiques au nord de Miami Beach, FL 33160

Pour réservations, voyez votre agent de voyage ou appelez sans frais 1-800-327-6363

SPACIEUX APPARTEMENTS 3 1/2 PIÈCES FACE À L'OCEAN

Tarifs à la journée, hebdomadaire, mensuel

- Salle de billard
- Saunas
- Plage 250' large
- Stationnement gratuit
- Facilités de divertissement
- TV couleur
- Piscine chauffée
- Balcons privés
- Films gratuits dans votre app.
- Gratuit pour enfants

VICTORIAN PLAZA APT. HOTEL

6917 Collins Ave., Miami Beach, Fla. 33141

LE SUEZ RESORT MOTEL

présente sa version

DU FAMEUX B & B (Bed & Booze)

LES VACANCES C ET C (chambres et consommations)

Les consommations d'une valeur allant jusqu'à \$30 par chambre, par semaine, prises au Sheikh's Tent Disco, sont payées par la maison durant votre séjour au Suez.

Voici quelques raisons pour séjourner au Suez: plage privée - piscines - leçons de tennis - B.B.Q. hebdomadaire autour de la piscine et tout ce qu'il y a de mieux à Miami Beach. Nous portons un toast à vos vacances.

*Séjour minimum d'une semaine

Reservations: Consultez votre agent de voyages ou appelez à frais vire (305) 947-6748

No de tél: 518883 - Suez MIAB ON THE OCEAN AT 182nd STREET, MIAMI BEACH, FLORIDA 33160

LOCATION SPÉCIAL 20%

EN AVRIL ET MAI

CARTES VISA et MASTER CHARGE ACCEPTÉES

POUR TOUT DÉPART JUSQU'AU 31 MAI

ESCOMPTE DE 20% SUR NOS PRIX RÉGULIERS

Telephone du lundi au vendredi: MONTREAL 435-5940 435-1951 ST-JEROME 436-8754

unik

Telephone du lundi au vendredi: MONTREAL 435-5940 435-1951 ST-JEROME 436-8754

PASSEZ DE MERVEILLEUSES VACANCES EN FLORIDE OU VONT LES CANADIENS

Surfside

FLORIDE

EN BORDURE DE L'OCEAN

Juste au sud de Fort Lauderdale et de Bal Harbour.

SURFIDE—petite ville très hospitalière où vous trouverez tout pour rendre vos vacances inoubliables. SURFIDE—avec toutes les meilleures attractions de la Côte d'Or: 3 votre propre théâtre, courses de chevaux, Jeu d'Alai, courses de chiens, terrains de golf, et notre centre de loisirs qui possède une piscine olympique où toute la famille peut se divertir. Vous y trouverez des kilomètres de plage et vous n'aurez que le choix de magasins et de restaurants élégants. Spacieux appartements, hôtels et motels accueillants à des prix raisonnables. A Surfside tout vous souhaite la "Bienvenue". Venez voir pourquoi tant de visiteurs retournent à Surfside chaque année.

"Ville du Salut à la Semaine Canadienne" TENNIS DE JOUR ET DE NUIT—SOIRÉES DANSANTES—CHOIX DE MAGASINS ET D'ACTIVITÉS POUR RECEVOIR NOTRE BROCHURE. TÉLÉPHONEZ OU ÉCRIVEZ À: SURFIDE TOURIST OFFICE DEPT. MFL-4 3301 Collins Avenue, SURFIDE, FLA 33154 - PH: (305) 864-0722

Envoyez-nous vos brochures sur: Hôtels Appartements Le lieu de villégiature familial en Floride

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROV. _____ CODE POSTAL _____

Envoyez-nous vos brochures sur: Hôtels Appartements Le lieu de villégiature familial en Floride

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROV. _____ CODE POSTAL _____

LA NOUVELLE-ÉCOSSE

Si vous désirez être de la fête, composez sans frais le 1-800-565-7180.

Communiquiez avec nous dès aujourd'hui et nous vous ferons parvenir notre magnifique trousse "Itinéraire Voyage". Gratuit!

Ne manquez pas la plus grande célébration jamais vue en hommage à la mer! Du plaisir pour toute la famille!

Appelez ou écrivez au: Bureau du Tourisme de Nouvelle-Écosse C.P. 130 Halifax, Nouvelle-Écosse B3J 2M7

La Nouvelle-Écosse... votre prochaine destination voyage!

MAROC - TUNISIE

DÉPARTS TOUS LES SAMEDIS

MAROC

Grand Tour du Maroc circuit autocar — 13 nuits \$1499

Villes Impériales circuit autocar — 6 nuits \$1049

Sud Exotique circuit autocar et séjour Agadir 13 nuits à compter de \$1279

Possibilité de prolongation à Agadir après les circuits autocar (consultez notre brochure pour les prix)

Séjour Agadir 6 nuits à compter de \$ 809

Séjour Agadir 13 nuits à compter de \$ 999

TUNISIE

Les Oasis circuit autocar et séjour Monastir 13 nuits \$1669

Les Oasis circuit autocar et séjour Djerba 13 nuits \$1579

Séjour Monastir hôtel Meridien — 13 nuits \$1489

Séjour Djerba hôtel Dar Djerba — 13 nuits \$1309

MAROC - TUNISIE

Plusieurs combinaisons de circuits et de séjours disponibles (consultez notre brochure pour les prix)

NOTE: le tarif aérien est compris dans les prix.

terratours

Détenteur d'un permis du Québec

royal air maroc

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Longueuil: 463-1702 Montréal: 875-5043

VOYAGES Nouvelle France

100 Place Charles-Lemoyne, suite 103A, Longueuil, Que. J4K 2T4

permis du Québec

LES VOYAGES hone

Le mètre à notre porte Station McGill 2000 1460, av. Union, Montréal, 845-8221

Détenteur d'un permis du Québec

AGENCE DE VOYAGES VIAU

PRIX SPECIAL Texas

Si l'aventure vous tente; rodéos, accents mexicains et visites enlevantes.

Nous avons un départ le 2 mai (accompagné en français)

\$499*

*Tarif aérien non compris.

Floride

Daytona/St. Petersburg

16 jours transport en autocar le 2 mai (accompagné en français)

\$599*

*Coût par personne pour une chambre occupée par 2 personnes. Les taxes d'aéroport constituent des frais supplémentaires lorsque applicables. Hôtels et autres tarifs sujets à changement sans préavis.

POUR PLUS DE DÉTAILS ET RÉSERVATIONS COMMUNIQUEZ AVEC:

Vacances Voyageur

VACANCES VOYAGEUR INC.

505 est, boul. de Maisonneuve (terminus Voyageur) TEL.: 842-1151 - 843-4231

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

AGENCE CANADIENNE IATA Voyages Tourisme Représentant

UN VRAI VOYAGE EN GRÈCE 8-24 MAI

Avec croisière d'une semaine à bord du luxueux Aquarius De \$2084 à \$2390 selon la cabine.

EUROPE GERMANIQUE 9 - 30 MAI

Allemagne - Autriche - Suisse plus France de l'est. \$2076.

Avion transatlantique non compris Ces deux départs sont garantis

Egalement garantis: France - Italie - Suisse 2 - 23 mai et 30 mai - 20 juin. Provinces de France 2 - 23 mai. Grand Tour d'Europe 9 - 30 mai et 30 mai - 20 juin. Angleterre - Benelux 7 - 24 mai.

Voyez votre agent de voyage Tout bon agent vend Chantecler

Les Tours Chantecler Inc.

«Sous le signe de la qualité»

VOYAGES REID INC.

Place Châteauvau 75 boul. St-Jean-Baptiste Châteauvau, Qué. J6J 3H6 691-0862

Détenteur d'un permis du Québec

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Voyages BERGERON INC.

VOTRE AGENT DE VOYAGES

7725 Saint-Denis 273-3301

7190 boul. Pie-IX 376-6700

1, Complexe Desjardins Suite 3004 - 281-1661

68 St-Laurent St-Eustache 514-472-6112

Voyages ETOILE

1315 ouest, DE MAISONNEUVE 11^e étage, MONTREAL

Détenteur d'un permis du Québec — 849-7737

VOYAGES ANDRÉ MALAVOY INC.

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

1255, rue UNIVERSITY SUITE 1220 Montréal H3B 3W9 «Qui dit voyages, dit Malavoy» 861-2485

voyages SELECT Itée

PERMIS 50277 620 CATHART, SUITE 555 (station métro Mont-Royal) Montréal H3B 1M6 Tél. (514) 866-3345

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H À 18H JEUDI DE 9H À 21H

AGENCE DE VOYAGES VIAU

Permis du Québec

VOYAGES MICHEL

Détenteur d'un permis du Québec

CENTRE-VILLE 866-1884 ROSEMONT 376-8524 ST-BRUNO 461-2333

VOYAGES Montambault inc.

COMPÉTENCE-PROFESSIONNALISME

687-5900 512 boul. des Laurentides, Pointe-Vau, Laval 669-1738

Tout en respectant les limites de votre budget, votre agent de voyage se chargera des arrangements, aplanira tous les détails et se chargera de vos réservations. Consultez-le.

Place Longueuil: 651-9551

VOYAGES Nouvelle-France inc.

vous invitent À NOTRE NOUVELLE SUCCURSALE PLACE LONGUEUIL

SPÉCIAL D'OUVERTURE DU 8 AU 25 AVRIL

À tous ceux qui confirmeront un départ avec nous, Les Voyages Nouvelle-France Inc. offriront leur petite sacoche typique ainsi qu'un parfum «De Monceaux» adapté au signe zodiacal de chacun.

Ce spécial est également valide à notre succursale du MÉTRO LONGUEUIL

Un voyage d'une semaine à Agadir est offert par Voyages Nouvelle-France Inc. et Royal Air Maroc lors du concours d'ouverture de Place Longueuil.

Métron Longueuil: 463-1702 875-5043

Détenteur d'un permis du Québec

Danièle Roy gérante

La Suisse en vélo ou à dos de mulet

La Suisse est un pays qui semble avoir été «fait sur mesure» pour les touristes de tous genres.

FERNAND BEAUREGARD

Elle offre un menu extrêmement varié: paysages superbes de montagnes, de lacs, de vallées, de cités médiévales; une gamme infinie de fleurs, d'arbres; une grande variété de bêtes domestiquées et sauvages; une gastronomie et une viticulture d'une richesse insoupçonnée; un pays politiquement stable et un peuple heureux et accueillant.

La République helvétique souffre toutefois d'un mal qui atteint aussi bien l'Europe de l'Ouest que l'Amérique du Nord. Ce mal, c'est l'inflation qui, attisée par la soif inextinguible de profits chez les poten-

tats arabes, gonfle démesurément les prix.

La Suisse est chère. Ses hôtels, ses restaurants, ses produits rivalisent de cherté avec ceux de la France, de la Grande-Bretagne, de l'Allemagne fédérale, de la Belgique, et se rapprochent dangereusement du niveau insupportable qui prévaut dans les pays scandinaves.

C'est ainsi qu'une organisation touristique, ayant pignon sur rue à Lausanne, a mis sur pied deux types d'aventures vacancières fort originales et dont l'originalité même pourra sans doute intéresser un certain nombre de Québécois qui se proposaient déjà d'effectuer un voyage, cette année, sur le Vieux continent.

La région du lac Léman en vélo

Si vous avez déjà visité la Suisse, il est fort probable que la région bordée par le lac Léman

(aussi appelé «lac de Genève») ne vous soit pas inconnue. Mais que diriez-vous d'un itinéraire, spécialement conçu pour les «velomanes», empruntant la plupart du temps des chemins de campagne et vous faisant traverser outre les grandes cités comme Lausanne, Genève, Evian, Montreux aussi bien que de petites villes telles Yvoire la Médiévale, Nyon, Coppet.

Nul besoin de vous encombrer d'une bicyclette au départ du Québec. On vous équipera des meilleures vélos suisses.

Le tour cycliste lui-même est de cinq jours, ne comprend pas plus de 25 participants, vous fera parcourir 185 kilomètres et vous coûtera environ 500 francs suisses, soit \$300, ceci incluant le prix des repas.

Le Valais à dos de mulet

Le tour cycliste ne vous intéresse pas? Alors, un autre type de randonnée, très originale, vous est offert. Il s'agit d'une traversée à dos de mulet dans les montagnes du Canton du

Valais (région francophone), au sud-ouest de la Suisse.

Les caravanes de «muletiers», chacune d'une vingtaine de participants, voyagent d'une vallée à l'autre, par des sentiers libres de toute autre circulation. Vous passerez par de pittoresques villages montagnards et ferez escale pour la nuit dans de pittoresques, simples, confortables et peu coûteuses auberges.

Vous serez gâtés, surtout si vous êtes photographe amateur, par des paysages à vous couper le souffle, l'itinéraire vous plaçant à une altitude variant de 1.500 à 2.300 mètres.

Ce Safari-Mulet, qui s'étend sur 100 kilomètres, vous coûtera — tous repas compris — 765 francs suisses (environ \$165 can.). Détails importants: aucune connaissance de l'équitation n'est nécessaire et chaque caravane est conduite par un muletier et un guide.

Pour tous autres renseignements, adressez-vous à WELCOME SWISS TOURS, 7, avenue Benjamin Constant, Lausanne 1003, Suisse.

«Enfin, une vacances qui vaut le voyage»

«Quel trouvaille! Rhode Island. «Tellement à voir, tellement à faire — et le tout d'accès si facile. Plages splendides, belles demeures de Newport, historique East Side de Providence. Et les fruits de mer. Incroyable.

«Le voyage en vaut la peine? Nous organisons déjà le prochain.»

Obtenez gratuitement le nécessaire pour voyage au Rhode Island, Dept. of Economic Development, 7 Jackson Walkway, Providence, RI 02903.

Appelez à nos frais 1-(800)-556-2484, du Maine jusqu'en Virginie, entre 8h30 et 4h30, les jours de semaine.

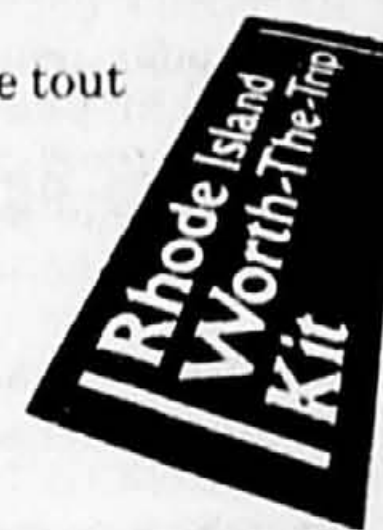
NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROV. _____ C. POSTAL _____

Rhode Island

Pas simplement un endroit où aller, un endroit où demeurer.



PREMIÈRE D'UNE OEUVRE DE MOZART

On a récemment retrouvé une symphonie de Mozart, la Grande Première sera donnée le 17 mai, au Château Herrenchiemsee en Bavière.

Pour souligner cet événement Voyages Orbite a préparé une excursion exclusive et d'une qualité supérieure.



ALLEMAGNE et AUTRICHE

11 jours 15 au 26 mai

\$1 649⁰⁰

(occ. double)

Le prix comprend: Billet exclusif pour le concert de la Première Mozart, tarif aérien via Lufthansa, 10 nuits hôtels catégories supérieures, autocar privé et super-luxe, 10 petits déjeuners, 5 dîners, guide local, entrées aux endroits visités, taxes, gratifications, manutention des bagages.

Nombre limité

Itinéraire complet sur demande.

Voyages Orbite L.T.E.E.

5810, Côte St-Luc, Suite 22 Carmen 488-9511

489-9741

(Permis du Québec)

La Classe Tourbec 81 pour l'Ouest Canadien

c'est un billet d'avion, une auto pour deux, (livrée à l'aéroport, kilométrage illimité), et deux nuits d'hôtel: à un prix Tourbec...!

Ces prix s'entendent

- base deux personnes
- pour les départs du 06 juin au 07 sept.
- pour les vols du lundi au jeudi seulement
- départ samedi et dimanche, supplément de \$40.00 par personne
- taxe provinciale en B. C. et assurance collision non comprise
- taxe canadienne de transport non comprise.

L'Avion		La Voiture		L'Hôtel	
		2 semaines	3 semaines		
Aller à:	Retour de:	Compacte Intermédiaire	Compacte Intermédiaire	2 nuits chambre double	
Vancouver	Vancouver	\$636	\$646	\$709	\$726 Century Plaza
Vancouver	Calgary	\$686	\$699	\$766	\$779 Century Plaza
Calgary	Vancouver	\$686	\$699	\$766	\$779 Century Plaza

Tous ces prix sont sujets à changement sans préavis.

1. choisissez votre point d'arrivée, puis votre point de retour.
2. choisissez la durée de votre séjour. 2 ou 3 semaines.
3. choisissez le modèle de votre voiture.
C'est tout! Bon voyage!

Tourbec Montreal
1440, rue St-Denis
288-4455
3506, av. Lacombe
342-2961

Ouverts le samedi de 11h00 à 16h00
Tourbec Quebec
29, rue d'Auteuil
694-0424

Tourbec Sherbrooke
74, rue Wellington Nord
563-4474

Détenteur d'un permis du Québec



Les tarifs-vacances Air France. L'art de voyager économiquement.

Voyagez Air France-Vacances: une réduction de 34\$ sur notre tarif économique le plus bas.

À partir du 4 avril, Air France-Vacances vous propose un voyage à Paris à un prix super-économique. Vous voyagez en Boeing 747. Avant l'embarquement, on vous remet un savoureux repas que vous consommez à bord accompagné de vin ou de bière offerts gratuitement.

Pour bénéficier du tarif Air France-Vacances, il vous suffira de séjourner de 7 à 90 jours et d'effectuer le paiement de votre billet à la réservation, au moins 21 jours avant la date de départ. Tarif offert sur les vols des samedi (à compter du 4 avril), jeudi (à compter du 11 juin) et vendredi (à compter du 19 juin) de chaque semaine.

Bon voyage et bonnes vacances!

Montréal-Paris aller-retour à partir de

592\$

Des voyages planifiés pour satisfaire tous les goûts et tous les budgets. Les circuits et séjours Air France.

France — Italie — Suisse:
Circuit de 22 jours en autocar climatisé; hôtels de 1^{ère} classe ou de luxe, majorité des repas. 2215\$

Flexi-Plan Paris:
7 jours et 6 nuits; hôtel trois étoiles et autres avantages appréciables. 195\$

Grand tour d'Europe:
22 jours en autocar; visitez 6 des pays les plus touristiques d'Europe; hôtels de 1^{ère} classe, repas gastronomiques. 2168\$

Séjour à Nice:
Hôtel Hyatt 6 nuits, petits déjeuners. 281\$

Tous les prix indiqués ci-dessus sont pour une personne, base double, et tarif aérien non compris.

Location de voitures:

Ford Fiesta, 6 jours. 172\$

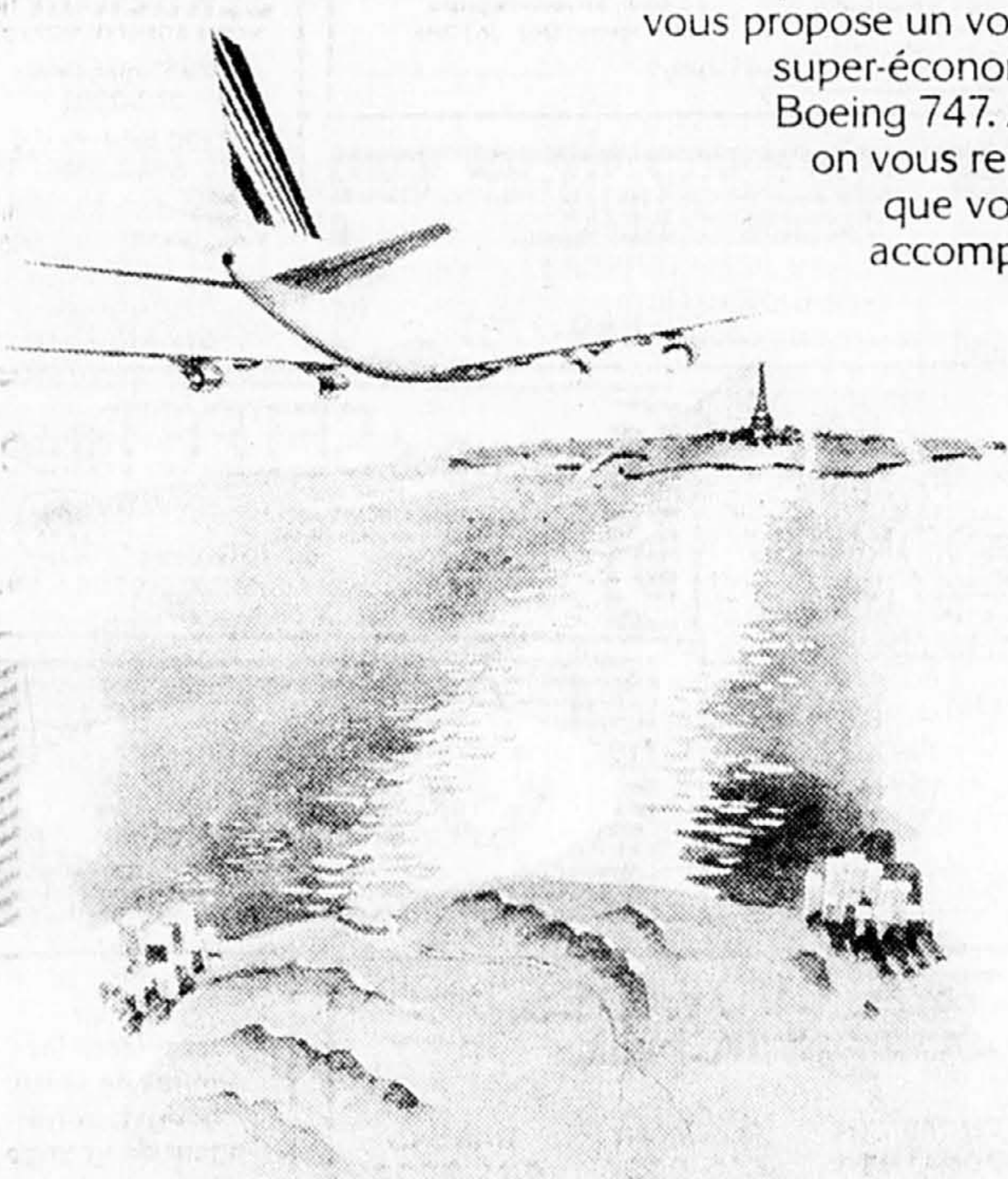
Le «Week-end» spécial du vendredi au lundi, Renault 5 GTL. 65\$

Kilométrage illimité, taxes en sus.

Exclusivité plan achat-revente:

Talbot, Citroën, Fiat.

Pour d'autres circuits ou séjours, demandez la brochure «France 81» à votre agent de voyages ou à Air France.



AIR FRANCE



Consultez votre agent de voyage, son expérience et sa connaissance du monde du voyage vous sont acquises gratuitement.

Simpsons

Centre-ville 842-3241, ext. 865
Fairview 697-5280
Galerie d'Anjou 353-4360
Carrefour Laval 687-3870
St-Basile 461-2203
SEARS Côte Vertu 333-5340
SEARS St-Jean (514) 349-2393
Détenteur d'un permis du Québec

AGENCE DE VOYAGES
VIAU
PERMIS DU QUÉBEC

Laissez votre agent de voyage se charger des arrangements; il est particulièrement qualifié pour aplanir tous les détails, se charger de vos réservations, tout en respectant les limites de votre budget.

VACANCES VOYAGE

Offre spéciale
de printemps
Casino land

De plaisir pour toute la famille — golf, casinos, nombreux restaurants, toutes les gammes de distractions, révisions, chambres climatisées avec TV couleur, téléphone, bar salon.

Trinidad Motel
Pour connaître nos tarifs spéciaux, veuillez écrire ou appeler (509) 344-8959
1755, Tennessee Avenue
Beach Block, Atlantic City, N.J.

Offre spéciale
semaine
jusqu'au 13 mai

\$15*

par jour par personne,
2 par chambre
*20 chambres sur 73

RESERVER DES MAINTENANT POUR LA PERIODE ESTIVALE

MASSACHUSETTS

Cape Cod
GUIDE D'HÉBERGEMENT
et BROCHURE COULEUR
(64 pages) GRATUITS

Plus de 700 lieux de séjour et une variété
infinitie de choses à voir et à faire. Pour ob-
tenir votre guide gratuit, écrivez en don-
nant la date et la durée de votre séjour, le
nombre de chambres et le genre d'héber-
gement désiré (motel, hôtel, chalet, mai-
sons de touristes ou appartements). N'ou-
blier pas votre code postal.

CAPE COD CHAMBER OF COMMERCE
Hyannis 37 Massachusetts 02601

PENSYLVANIE

MONTS POCONOS
A 375 milles de Montréal
Un centre de villégiature de 500
acres pour couples seulement

Penn Hills
Renseignements à
Montréal, tél. 6: 767-1875

ou écrivez à:
1077 - 5e AVENUE
VERDUN, Qué., H4G 2Z5
ou consultez un agent de voyages

NEW YORK

Départ le 15 mai, 2 nuits

ou à

WASHINGTON

départ le 14 mai, 3 nuits

NEW YORK

choix d'hôtels

à partir de **\$119** can.

WASHINGTON

à partir de **\$179** can.

Toutes les excursions comprennent:
Transport, hôtel, taxes, manutention des bagages,
tour de ville accompagné d'un représentant.
Pour plus de renseignements contactez:



Voyages PENTAGON
1224 ouest, rue Sainte-Catherine
Bureau 700, Montréal H3G 1P2
871-1585

Un océan
de splendeurs.
Des lacs de crystal.
Des montagnes
majestueuses.
Quelles vacances!

NEW HAMPSHIRE
Où la nature est à son meilleur.

**VOTRE SÉJOUR MOINS CHER
EN EUROPE
AU VOLANT D'UNE VOITURE NEUVE**

LA MOINS CHÈRE ET LA PLUS ÉCONOMIQUE

CITROËN
2CV 6 BERLINE CLUB
Réduction de \$40
au catalogue.

LA PLUS SPACIEUSE À PLUS BAS PRIX

TALBOT
Horizon LS
Réduction de \$20
au catalogue.

LA PLUS LUXUEUSE ET LA PLUS CONFORTABLE
AU MEILLEUR PRIX

CITROËN
G.S.A. SPECIAL BERLINE
Réduction de \$30
au catalogue.

Demandez à votre agence de voyage le
Catalogue: 1981

Nous ne vendons pas directement. Mais pouvons vous faire parvenir
notre catalogue. Pour cela vous devez préciser le nom de votre
AGENCE DE VOYAGE

Veuillez trouver ci-dessous mes coordonnées:

Nom.....Prénom.....
Adresse.....
Ville.....

EUROP AUTO 5174 Côte-des-Neiges, Montréal H3T 1X8 (Québec) CANADA

AIR FRANCE EUROP AUTO AIR FRANCE

VIVA ESPAÑA VIVA ESPAÑA VIVA ESPAÑA VIVA ESPAÑA

Destination PALMA DE MAJORQUE 697\$*

à compter de

Pour en savoir plus, communiquez
avec votre agent de voyages ou
avec Iberia, ou retournez le
coupon-remise ci-dessous.

Montreal: (514) 861-9531
ou (1-800-361-4830
ou (1-800-237-1882
Québec: (514) 861-9531
ou (1-800-361-4830
Ottawa: (613) 237-1882
ou (1-800-361-4830
Toronto: (416) 964-6625
ou (1-800-361-4879

L'Espagne! Le soleil de l'Espagne est plus abordable que jamais
cette année! Car le pouvoir d'achat du dollar canadien, qui a gagné 40%
depuis l'année dernière en Espagne, en fait une destination de tout premier choix.
Forfaits terrestres à compter de 105\$ par jour**
L'Espagne vous ouvre les portes de son
folklore, de ses fêtes et de ses corridos. Elle vous offre les eaux bleues de la
Méditerranée, ses plages enssoleillées, ses paysages contrastés, ses villages
historiques. Il y a un coin d'Espagne de toute une série de circuits et bien d'autres
agent de voyages vous parlera de toute une série de circuits et bien d'autres
régions. Et par Iberia, ça vaut vraiment le voyage!

Er il y en a pour tous les goûts! L'Espagne est plus abordable que jamais
cette année! Car le pouvoir d'achat du dollar canadien, qui a gagné 40%
depuis l'année dernière en Espagne, en fait une destination de tout premier choix.
Forfaits terrestres à compter de 105\$ par jour**
L'Espagne vous ouvre les portes de son
folklore, de ses fêtes et de ses corridos. Elle vous offre les eaux bleues de la
Méditerranée, ses plages enssoleillées, ses paysages contrastés, ses villages
historiques. Il y a un coin d'Espagne de toute une série de circuits et bien d'autres
agent de voyages vous parlera de toute une série de circuits et bien d'autres
régions. Et par Iberia, ça vaut vraiment le voyage!

Ça vaut le voyage!

IBERIA
LIGNES AERIENNES INTERNATIONALES D'ESPAGNE (en majuscules S.V.P.)

Veuillez me faire parvenir plus de renseignements.

Nom: _____ Adresse: _____
Ville: _____ Province: _____ Code postal: _____

Iberia, 1242, rue Peel
Montréal, Québec
H3B 2T6

VOYAGES
NOMADE

OFFRE UNIQUE

TOUR DU QUEBEC, 18 jours,
13 juin. 9 déjeuners, \$929
2 diners, 9 soupers.

VOYAGES
DÉBUTANT EN
MAI ET JUIN 81
PRIX EN OCC. DOUBLE.



L'OUEST CANADIEN, autocar. 23 jours. 27 juin.	\$1,085.00
L'OUEST CANADIEN, avion, autocar. 15 jours. 4 juillet. Portion terrestre, plus avion.	\$795.00
LA CALIFORNIE, autocar 23 jours. 5 et 19 sept.	\$1,195.00
LA CALIFORNIE, avion, autocar. 15 jours. 12 sept. Portion terrestre plus avion.	\$999.00
LES MARITIMES 14 jours. 27 juin.	\$599.00
SAGUENAY, LAC ST-JEAN, ILE-AUX-COUDRES. 7 jours. 27 juin.	\$369.00
ABITIBI, NOB-OUEST-QUEBECQ. 7 jours. 27 juin.	\$269.00
GASPE, 7 jours. 30 juin.	\$399.00
Avec 2 repas par jour.	
POCONO, 5 jours. 28 juin.	\$329.00
Avec 2 repas par jour.	
ILE-AUX-COUDRES. 5 jours. 27 mai.	\$244.00
Avec trois repas par jour.	
ILE-AUX-COUDRES. 3 jours. 5 et 12 juin.	\$149.00
Trois repas par jour.	
MANOIR DES LAURENTIDES. 4 jours. 28 juin. Avec deux repas par jour.	\$144.00
MANOIR DES LAURENTIDES. 3 jours. 12 juin. Avec deux repas par jour.	\$109.00
DOMAINE ST-LAURENT. 5 jours. 3 mai. Avec deux repas par jour.	\$214.00
DOMAINE ST-LAURENT. 3 jours. 18 et 20 mai. Avec deux repas par jour.	\$129.00
JAY PEAK. 3 jours. 23 mai. 5 et 7 juin. Avec deux repas par jour.	\$119.00
L'ESTRIE, BEAUCÉ, BOIS-FRANCS. 3 jours. 16 juin.	\$99.00
OTTAWA LES TULIPES. 2 jours. 7-14-18-22 mai. Avec deux repas.	\$74.00
CROISIÈRE DES MILLE-ILES. 1 jour. 2-14-20 juin.	\$22.00
UPPER CANADA VILLAGE. 1 jour. 14 mai, 6 et 17 juin.	\$16.00
THEATRE D'ETE 1 jour. MARIEVILLE. 30 juin.	\$16.00
BELOIL. 26 juin.	\$16.00
DES MARGUERITES (Trois-Rivières). 16-17-18- 19-20-23 juin. Dégustation vin et fromage.	\$22.00

LES QUATRE SAISONS de Shawinigan. Dates à déterminer
par groupe de 40 personnes et plus à partir du 18 juin.

Détenteur d'un permis du Québec.

Pour renseignements ou recevoir notre brochure,
veuillez communiquer avec nous.

**VOYAGES
NOMADE**
TERRASSES FABREVILLE,
444, boul. Labelle, Fabreville, Laval
622-6690

LES VOYAGES
HONEL'EUROPE EN AUTOCAR
le tourisme français

France/Italie/Suisse	17 jrs	\$2215
Allemagne/Autriche/Suisse	19 jrs	\$2360
Tour d'Europe	18 jrs	\$2255
Tour de France	16 jrs	\$2020
Angleterre/Belgique/Hollande	14 jrs	\$1995
Paysages d'Italie	14 jrs	\$1636
Toute la Hollande	7 jrs	\$877
Tchécoslovaquie/Autriche/Hongrie	15 jrs	\$1800
Grand tour d'Autriche	14 jrs	\$1514

*Transport aérien Montréal/Paris en sus

Une économie intéressante peut être réalisée en raison
du taux de change si vous réservez et payez en
entier immédiatement

Pour obtenir la brochure couleur du Tourisme fran-
çais complet et nous retourner ce coupon

Nom.....Prénom.....
Adresse.....
Ville.....Code.....
Pays à visiter.....

GRÈCE 81

Athènes + Circuit classique + Aquarius	
2 semaines, à compter de	\$1225
Athènes + Villégiature + City of Rhodes	
2 semaines, à compter de	\$771
Athènes + Circuit classique et	
Meteores + Villégiature + Aquarius	
3 semaines, à compter de	\$1520
Athènes + Circuit Grand Tour de Grèce + Aquarius	
3 semaines, à compter de	\$1675

* Tarif aérien en sus

VOYAGES GROUPES ACCOMPAGNÉS DE

MONTREAL GUIDES DE LANGUE FRANÇAISE

Angleterre - Irlande - Pays de Galles - Écosse
Circuit en autocar et 2 séjours à Londres
5 au 24 juillet \$2863 can.
6 au 25 septembre \$2754 can.

Prestations terrestres et billet d'avion compris

EXTREME-ORIENT
Japan — Hong-Kong — Bali — Singapour
— Bangkok — Manille — Honolulu
30 avril au 24 mai
5 au 29 novembre
Arrangements terrestres \$1895 US
Tarif aérien \$2105 Can.

LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE

4 voyages de 22 jours	
19 mai au 10 juin	\$3860
21 juillet au 12 août	\$3998
6 au 28 octobre	\$3998
13 octobre au 4 novembre	\$3875

Prestations terrestres et billet d'avion compris

LES VOYAGES HONE INC.

1460, AV. UNION — Tel.: 845-8221
MONTREAL H3A 2B8

Le matin à notre porte: station McGill/Union

Bureau ouvert tous les jours de 8h30 à 18h

Le jeudi jusqu'à 21h

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

QUIZ VOYAGES

1—La Nouvelle-Orléans, la ville
la plus peuplée de la Loui-
siane, est enclavée entre
deux grandes voies d'eau.
Quelles sont-elles?

FERNAND BEAURZGARD

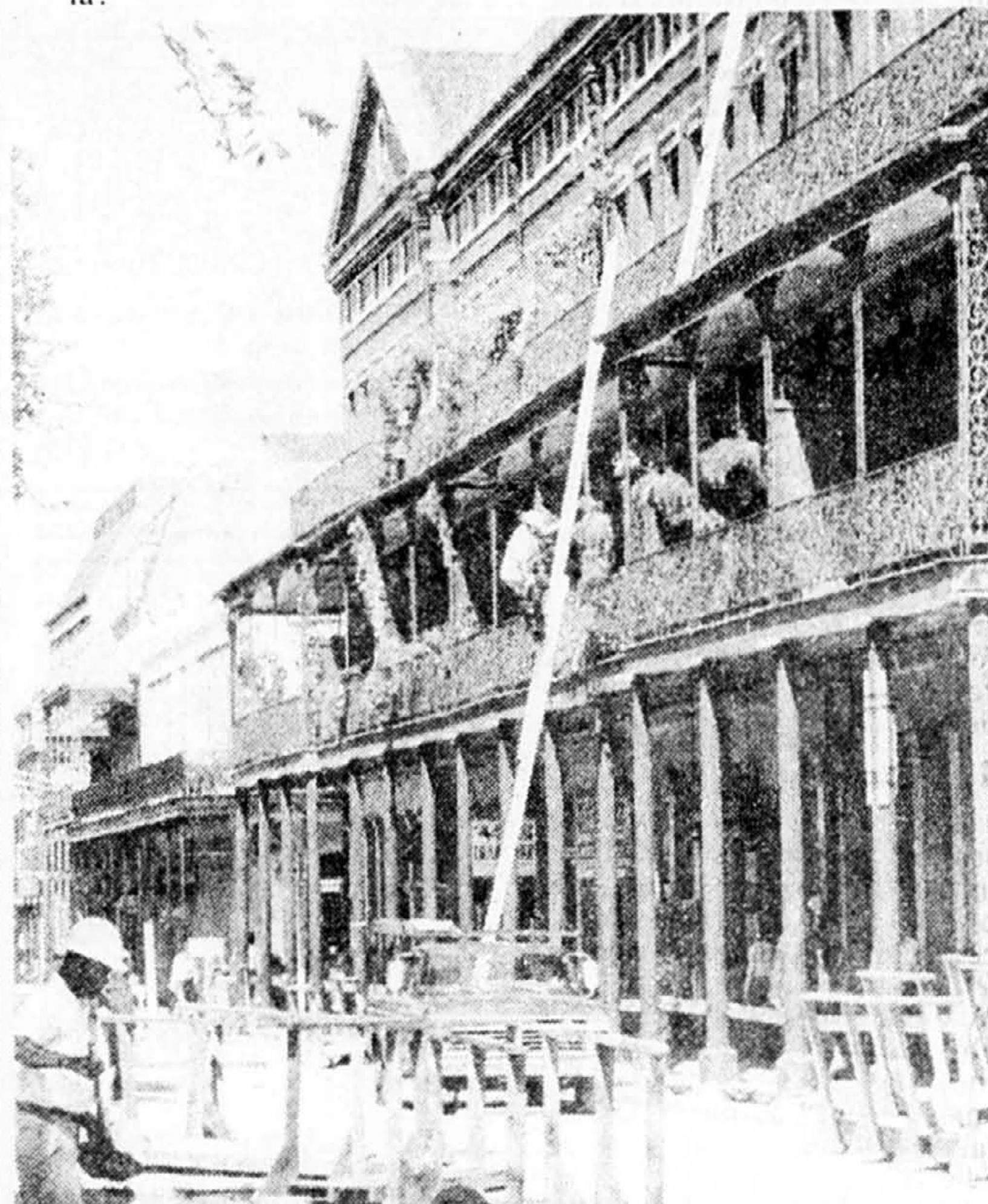
2—Connaissez-vous la capitale
de l'Etat lousianais?
3—a) En quelle année la Loui-
siane devint-elle le 18e Etat
de l'Union?
b) Et quelle était la capitale
du nouvel Etat cette année-
là?

«Vieille» Nouvelle - Orléans.
Comment ce square s'appelait-il initialement?

9—La célèbre basse Paul Robe-
son avait popularisé, au
point d'en faire un «hit» in-
ternational, une chanson
traitant du Mississippi. Vous
souvenez-vous du titre de
cette chanson?

10—Qui a découvert le fleuve
Mississippi?

11—Comment appelle-t-on les
descendants des anciens
Acadiens qui avaient été
transportés «manu militari»



Le Vieux carré de la Nouvelle-Orléans a survécu aux oura-
gans, aux incendies au cours de ses trois siècles d'existence.
Mais il faut sans cesse «réparer des ans l'irréparable outra-
ge».

1—Quel nom porte le gigantes-
que stade sportif de la Nou-
velle-Orléans?
5—Si, au cours d'une visite de
la Nouvelle-Orléans, vous
allez passer quelques heures
au «Preservation Hall»,
qu'est-ce que vous y trouve-
rez?
6—Dans quel quartier est situé
Preservation Hall?
7—Outre Baton Rouge et la
Nouvelle-Orléans, trois au-
tres villes furent à une épo-
que ou à l'autre, capitales de
l'Etat. Les connaissez-vous?
8—Jackson Square, est considé-
ré comme le cœur de la

par les Britanniques en 1755,
au moment de la dispersion
des Acadiens?
12—Les drapeaux de quels pays
ont flotté tour à tour sur la
Louisiane avant qu'elle ne
devienne finalement un Etat
américain?
13—Qu'est-ce que le «Louisiana
Purchase»?
14—Pourquoi les citoyens de la
Nouvelle-Orléans ne peu-
vent-ils pas enterrer leurs
morts?
15—Un général au nom français
s'illustra au cours de la
guerre civile américaine.
Quel était son nom?

page 4

Au Mont-Tremblant:
3 autres pistes de ski
et un théâtre d'été

■ De nouveaux développe-
ments ont été rendus pu-
blics, ces jours derniers, au
Mont-Tremblant, lors d'une
conférence de presse tenue à la
Station touristique de l'endroit, sous
l'animation de M. Eric Forest,
président de la Fédération des
caisses d'entraide économique
du Québec.

M. Forest a d'abord annoncé
la nomination de M. Jean Dai-
gneault, c.a., au poste de pré-
sident et directeur général de la
Station touristique du Mont-
Tremblant. Agé de 47 ans, M.
Daigneault est natif de Sher-
brooke. Homme d'affaires bien
connu, il a accumulé une pré-
cieuse expérience administrati-
ve qui apportera un atout im-
portant dans l'opération du «Second
souffle» du centre touristique du
Mont-Tremblant. Il occupera
son nouveau poste à compter du
1er mai prochain.

Pour les sportifs

De plus, à la même occasion,
on a procédé au baptême de trois
nouvelles pistes de ski, que les
sportifs sauront sûrement ap-
précier.

Il y a la piste «Jacques Ga-
gnon», ainsi nommée en hom-
mage à M. Jacques Gagnon,
d'Alma, fondateur de l'Entraide
économique du Québec, qui est
décédé en mars dernier. Un vo-
lume a été récemment consacré
à sa vie et son oeuvre.
S'ajoute la piste «Marie-
Claude Asselin», soulignant le

fait que Marie-Claude Asselin a
été couronnée championne mon-
diale de ski acrobatique en 1981.
M. Eric Forest lui a également
remis la «Médaille d'or du Mont-
Tremblant».

Le nom de «Ernie McCul-
loch» a été donné à la 3e piste,
en l'honneur de celui qui, pendant
19 ans, fut le directeur de l'École
de ski du Mont-Tremblant. En
1969, Ernie McCulloch, natif de
Trois-Rivières, fut nommé au
Temple de la Renommée du ski,
aux États-Unis. Car, dans les
années 50, il avait fait honneur
au Canada, à travers le monde,
en battant tous les grands
skieurs de l'époque.

Le programme y comportera,
entre autres: un gigantesque
comptoir d'échange, un mini-
festival de films de ski, des défilés
de modes, des démonstra-
tions de toutes sortes, etc. Le
public pourra également visiter
la nouvelle usine de fabrication
de neige artificielle, contrôlée
par ordinateur, que possède ce
populaire centre de ski des Lau-
rentides.

Du culturel

Dès les mois de juin prochain,
la Station touristique du Mont-
Tremblant possèdera son théâ-
tre d'été. A compter du 20 juin,
le Théâtre Populaire du Québec
y présentera une comédie de
Françoise Dorin: «Le tout pour
le tout», qui mettra en vedette
Nicole Filion, Gérard Poirier et
Vincent Bilodeau.

LES VOYAGES
fleur de lys L.TÉE

MONTREAL 288-7107
SAINT-EUSTACHE 472-7112
BERTHIER 1-836-3719
MAGOG 1-819-843-2894

départ groupe spécial
CIRCUIT EN FRANCE
PARIS-LOIRE-AUVERGNE-MARSEILLE
CÔTE D'AZUR-ALPES-BOURGOGNE
départ: 24 juin au 8 juillet
accompagné de Montréal: Alain Doucet
guide français: François Nicaise
Prix: avion-hôtels-visites-repas sauf à Paris (CP) \$1,724

Detenteur d'un permis du
Québec 1980
MAISON MEMBRE IATA,
ACTA, QATA, ASTA

EXPÉRIENCE ET SERVICE

Une grande fête pour tous: les «Retrouvailles d'Arlequin»

■ Toute la population montréalaise est cordialement invitée à participer activement aux différentes manifestations socio-culturelles qui se dérouleront du 24 avril au 1er mai, sous le thème des «Retrouvailles d'Arlequin».

DOLLARD MORIN
(collaboration spéciale)

Pour la 2e année consécutive, cette grande fête qui mettra en lumière «la fleur de la culture montréalaise», se déroulera au centre olympique **Claude-Robillard**, 1000, avenue Émile-Journault, près St-Hubert.

Pendant 8 jours, jeunes et moins jeunes auront la joie d'y assister à des spectacles, des expositions, des démonstrations, etc.; l'accès y sera libre pour tous.

Le président d'honneur de ces festivités est **M. Yvon Lamarre**, président du Comité exécutif de Montréal.

1,073 minutes

Les «Retrouvailles d'Arlequin» sont, de nouveau, une heureuse initiative du **Service des sports et loisirs** de la Ville de Montréal. En y convoquant la population, le directeur de ce service, **M. Jean Emond**, a annoncé que plus de 50 groupes y présenteront quelque 1,073 minutes de spectacle, impliquant des enfants, des adolescent(e)s et des adultes.

Ce sera la revue annuelle des activités culturelles qui se sont déroulées durant 1980-81 dans les 70 centres communautaires de la Ville. Elle comportera 10 manifestations d'envergure, une expo permettant d'admirer 1,000 oeuvres d'art et d'artisanat réalisées par 2,500 personnes, ainsi qu'un photorama sur la vie des quartiers.

Ces festivités seront sous l'animation d'**Arlequin**, entouré de ses **Colombines**, qui serviront d'hôtesse auprès des visiteurs.

Bal des Pierrots

L'ouverture officielle des «Retrouvailles d'Arlequin» se fera le vendredi 24 avril, à 20h, en présence d'invités spéciaux, au Centre Claude-Robillard.

Les manifestations du festival culturel débuteront pour de bon le samedi 25 avril. A midi, s'ouvrira l'exposition des métiers

d'art, des arts plastiques, du bricolage, de la photographie. — A 13 h, animation pour les enfants et fête de clowns; à 18h45, spectacle avec le groupe **St-Damase**; — à 19h30, spectacle de danses folkloriques.

Le grand événement du samedi 25 avril sera le «**Bal des Pierrots**», à 20h. Plus de 2,300 personnes de l'Âge d'Or y participeront en costume de Pierrot. La danse y sera ouverte par un couple de doyens (92 et 91 ans) d'Achutes, qui ont atteint leur 70 ans de mariage.

Et comme «Pierrots d'hon-

neur», on y accueillera **Paul Buissonneau**, **Gilles Pelletier** et son épouse **Françoise Gratton**. Tous danseront aux accords de l'orchestre de Bibi La Crème.

Demain, le Complexe Desjardins entend célébrer Pâques en beauté. Aux Montréalais, il offrira alors un **concert-surprise**, sous la couleur d'une manifestation d'amour, à l'issue de cette quinzaine de brillantes festivités.

— D'autre part, c'est en cette fin de semaine que se termine le Festival des Sucres au pays de Louis Cyr, à **St-Jean-de-Matha** dans Lanaudière.

Ce soir, à 20h, en l'école Bernèche, se fera le couronnement de la Reine des Sucres 81, avec



Au cours des «Retrouvailles d'Arlequin», au Centre Claude-Robillard, le public aura le plaisir de voir à l'oeuvre des artisans en différentes disciplines, dont le tissage sur métier.

demain, à 13h, ce sera le défilé avec chars allégoriques, suivi d'un grand ralliement au Centre culturel où il y aura spectacle avec **Clément Grenier** (514-886-2777 ou 886-2410).

Grand Charivari

Aujourd'hui, c'est «Grand Charivari» sur la Place du Complexe Desjardins qui fête son 5e anniversaire. Ce soir, à 20h, il y aura programme-retro avec le groupe «**Scoo-Doo-Li-Doo**» qui en sera à son premier spectacle à Montréal. Il fera effectuer aux spectateurs un voyage à travers 30 ans de musique.

danse. — Demain, à 13h, ce sera le défilé avec chars allégoriques, suivi d'un grand ralliement au Centre culturel où il y aura spectacle avec **Clément Grenier** (514-886-2777 ou 886-2410).

«Grande Sortie»

Pour la 10e année consécutive et jusqu'au 3 mai, c'est la «Grande Sortie» dans la région de **Lanaudière**, alors que s'y déroule le Festival socioculturel, de Berthierville à Chertsey, de Repentigny à St-Michel-des-Saints.

Une quarantaine de municipalités y offrent pas moins de 110 activités différentes et de leur choix. Le public peut y assister à des expositions d'art et d'artisanat, des spectacles de théâtre et de folklore, des concerts, des causeries, des colloques (dont celui de «La femme et l'activité physique», qui aura lieu le 25 avril, à la polyvalente Thérèse-Martin de Joliette), etc.

Pour tout renseignement sur ce festival: 514-759-1700 ou 585-2851.

— Du 21 avril au 3 mai, se déroulera au Vélodrome olympique le 12e **Salon de la Femme**. On pourra y visiter pas moins de 400 kiosques, rencontrer des personnalités féminines, assister à des spectacles et des démonstrations, des défilés de modes et autres manifestations. Renseignements: 527-8631.

Danse sociale

Le samedi 25 avril, se tiendront au Centre Pierre-Charbonneau, 3000, rue Viau, les compétitions «**Concordia**» en danse sociale. S'y affronteront les meilleurs danseurs et danseuses qui ont suivi, cette saison, les cours de danse offerts dans ses centres communautaires par le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal.

Avec la collaboration du club social «**Vif Argent**», les épreuves de danse débuteront à 9h du matin pour se terminer à minuit. A 20h, il y aura soirée dansante pour tous.

— Le samedi 25 avril, à 20h30, ce sera le «**Bal des Fleurs**» au Loisirs St-Pie-X, 1065, boul. Pie-X, à Chomedey (681-9177).

— Jusqu'au 30 avril, c'est le Festival «**Avril au Portugal**» au Solmar, 3699, boul. St-Laurent. On y danse et on y chante et on y danse aux accords de la musique de fado et du folklore portugais et d'excellents musiciens (844-7748).

Dans la nature

Cette année encore, les **Cercles des Jeunes Naturalistes** organisent pour garçons et filles de 9 à 13 ans, un autre stage de découverte de la nature. Cette session aura lieu du 16 au 30 août prochains, au Camp Marcel de **Ste-Beatrix**, dans Lanaudière.

A ce magnifique camp, on trouve deux lacs naturels, un

barrage de castors, de nombreux sentiers d'excursion et des installations pratiques. Les intéressés sont priés de s'inscrire sans tarder (le coût est de \$80 par semaine) en s'adressant à **M. Gilles Simard**, 10650, rue Laverdure, Montréal H3L 2L7 (381-4589 à Montréal ou 774-7087 à St-Hyacinthe).

— Par ailleurs, un mot d'ordre est lancé par les Randonnées en plein air du Québec: «**Lacez vos bottines et venez vous délasser!**»

Cet organisme met sur pied des sorties de groupe dans les sentiers de randonnée pédestre du Québec et du nord-est des États-Unis. Il y a des sorties d'une journée (le dimanche) et de deux jours, durant la belle saison, avec animateurs. Pour renseignements: 677-6455.

— Demain, la Fédération québécoise de course d'orientation tiendra une rencontre au parc du **Mont St-Bruno**, avec des instructeurs spécialisés. Rendez-vous à 9h, au stationnement du parc; chacun apporte un lunch, ses bottes ou de vieilles espadrilles, et des vêtements confortables pour courir.

Pour Pâques

Jusqu'au 21 avril, le grand hall du Reine-Elizabeth offre un décor pascal avec lapins, poussins et canetons. Demain, «**Jeannot Lapin**» visitera les

salles à manger de l'hôtel et distribuera aux enfants de petits lapins en chocolat. En outre, des menus spéciaux seront offerts au «Café», à l'Altiude 737 et au Beaver Club.

— Un concours est en marche pour trouver un nom au centre sportif communautaire présentement en construction à **Longueuil**. Il s'adresse aux étudiants et aux employés du collège Édouard-Montpetit et de la Commission scolaire régionale de Chambly, ainsi qu'aux citoyens et aux employés de la Ville de Longueuil.

Le tout se terminera le 24 avril. Le gagnant(e) du concours se méritera deux billets d'avion pour toute destination canadienne. Les formulaires sont disponibles à l'hôtel de ville et aux écoles de Longueuil.

— A compter du 20 avril, Mme **Françoise Gaudet-Smet** accueillera au Centre culturel de **Gaudetbourg**, à Aston Junction, des groupes de 10 à 50 personnes désireuses de visiter une exposition

permanente d'artisanat. Il y a aussi une causerie-forum sur les arts domestiques, les ressources humaines et familiales. Renseignements: 819-226-3218.

— Le jeudi 23 avril, à 19h et le vendredi 24 avril, dès 14 h, le Centre des Loisirs **St-Barthélemy**, 7111, rue des Érables, présentera au public une exposition artisanale, ainsi que des démonstrations sportives (721-8396).

— Demain, à l'occasion de Pâques, une heure de musique folklorique sera servie par le violoniste **Réal Lacelle**, à 14h, au Musée d'art de St-Laurent, 615, boul. Ste-Croix. S'y ajoutera un récital de violon avec **Martine Desroches**, accompagnée au piano par **Françoise Bertrand** (entrée libre).

— A souligner que dans la partie arrière de l'église **St-Edouard**, rue St-Denis, angle Beaubien, on a récemment ouvert une exposition permanente où l'on peut admirer des objets du riche patrimoine de la paroisse. Il y a, entre autres, des vêtements liturgiques tissés de fils d'or et des vases sacrés, dont l'un date de 1867.

Des rencontres

— Mardi 21 avril, à 20h, au 10515, rue Esplanade, café-rencontre de l'Union des Familles d'Achutes, avec **Jean-Pierre Messier** et «**les Chums**» (entrée libre); dernière rencontre de la saison.

— Les 24, 25 et 26 avril, et les 2 et 3 mai, à 20h, le Centre Culturel de la Cité des Jeunes de Vaudreuil accueillera le Chœur **Vaudreuil-Soulanges** qui présentera au public l'opérette de Louis Ganne: «**Les Saltimbanques**», sous la direction de **Gilbert Patenaude** (514-455-3949).

— Les 24, 25 et 26 avril, à l'arena **Villeray**, 8000, de Normandville, l'Union Philatélique de Montréal tiendra son exposition annuelle (entrée libre: 527-7773).

— Le dimanche 26 avril, à 15h, la Fédération québécoise de **Naturisme** tiendra sa dernière baignade familiale en nudité intégrale, pour la présente saison. Renseignements: 274-9222.

A lire

La Fédération des loisirs-danse du Québec vient de publier le 2e numéro de sa revue «**La Jarnigoin**», avec une variété de textes des plus intéressants. Entre autres, Michel Landry y traite de «la situation de la danse au Québec»; Michel St-Louis, de «la gigue»; Louise Binette, de «la Crée». Pour renseignements: 3774-4700, postes 410-411.

— Pour les jeunes, la revue «**Hibou**» est tout simplement magnifique. Dans la récente parution (Vol. 2 no 4), il y a des articles révélateurs sur les insectes, l'énergie solaire, les éléphants (avec de fascinantes photos).

Le Centre I.-C. a lancé sa 29e campagne de financement

■ C'est du 21 avril au 6 mai que se déroulera la 29e campagne annuelle de financement du Centre Immaculée-Conception, 4265, rue Papineau.

DOLLARD MORIN
(collaboration spéciale)

Deux hommes d'affaires bien connus ont accepté d'assumer la coprésidence de cette campagne. Ce sont **M. André Charron**, président de Lévesque, Beaubien Inc., et **M. Gilles Dubé**, vice-président et directeur du bureau de Montréal de F.W. Woolworth.

S'y ajoute en qualité de président sportif honoraire le receveur bien connu des Expos, **Gary Carter**.

Comme l'a annoncé le Père **Marcel de la Sablonnière** président et directeur général du Centre I.-C., l'objectif de cette année a été fixé à \$300,000, alors que le budget annuel de ce populaire centre de loisirs atteint les \$4 millions.

C'est qu'en plus du Centre Immaculée-Conception, cette entreprise regroupe également la base de plein air «le P'tit Bonheur» du lac Quenouille, dans les Laurentides, avec le Camp Jeune-Air et le Gîte familial, ainsi que le Foyer du Skieur au Mont-Tremblant.

La gymnastique

En ses différentes activités sportives et culturelles, le Centre Immaculée-Conception attire plus de 12,000 participants jeunes et adultes, par année.

Le secteur le plus prestigieux est sans contredit celui de la gymnastique; il y existe depuis 25 ans. Aujourd'hui, le Centre I.-C. s'enorgueillit à juste titre de posséder l'École de gymnastique no 1 au Canada.

De fait, depuis 1960, on a toujours retrouvé un ou des gymnastes du Centre I.-C. dans les grandes compétitions nationales, internationales et olympiques. Nombreuses sont les médailles d'or, d'argent et de bronze qu'ont alors récoltées les jeunes athlètes du Centre I.-C.

Pas surprenant que leur principal instructeur, **André Simard** ait conquis le titre du «meilleur entraîneur en gymnastique au Canada» pour 1980-81. «Pour assurer ce travail de formation, pas moins de 10 pour cent de l'objectif de la présente campagne seront consacrés à la gymnastique», a souligné le Père de la Sablonnière.

S'y ajoute, pour des milliers de jeunes, la mise sur pied d'un nombre imposant de clubs de baseball, de hockey et de sports d'élite. Pour jeunes et moins jeunes, on y offre aussi des cours de natation, de yoga, de danse sociale, etc., sans oublier, pour les tout-petits, les services d'une garderie bien organisée et fort populaire.

Des moniteurs

Le camp de vacances **Jeune-Air**, une division du Centre I.-C., offre cette année des stages d'aspirants-moniteurs et monitrices aux garçons et filles de 15, 16 et 17 ans.

La session pour les jeunes filles est maintenant complète; elle aura lieu du 25 juin au 21 juillet. Il reste encore quelques places disponibles pour les garçons, pour la période du 27 juillet au 25 août 1981.

Ces stages d'une durée d'un mois ont pour but de développer les aptitudes pour l'encadrement des enfants en colonie de vacances. Ils visent aussi à donner aux moniteurs et monitrices une formation technique et pédagogique, tout en développant leur sens des responsabilités et leur maturité d'esprit.

Pour renseignements: Mme **Huguette Déom** (527-1256).

Autres stages

Aux 18 ans et plus, la base de plein air «le P'tit Bonheur», sise au lac Quenouille, près de Ste-Agathe, offre plusieurs autres stages pour la prochaine saison estivale. Il y aura les sessions de:

— **randonnée pédestre**, avec activités d'orientation, de vie de refuge et de photographie (du 22 au 24 mai, du 5 au 7 juin, du 11 au



Parmi les piliers de la présente campagne de financement du Centre Immaculée-Conception, on retrouve: (de g. à dr.) Gary Carter, des Expos, André Charron, le Père Marcel de la Sablonnière et Gilles Dubé.

13 septembre, du 25 au 27 septembre);

— **orientation en forêt**, avec cartes, boussoles et moyens naturels, et une nuit au refuge «le Nordet» (du 22 au 24 mai, du 29 au 31 mai, du 25 au 27 septembre, du 2 au 4 octobre);

— **interprétation de la nature** (du 24 au 29 mai);

— **initiation à l'escalade** (5 au 7 juin, 12 au 14 juin, 11 au 13 septembre, 18 au 20 septembre);

— **stages de voile** aux niveaux I, II, III (Blanche), IV et V (Bronze), en juillet, en août et en septembre;

— **canot-camping**, avec descente de rivière, sur une durée de 7 jours (21 au 28 août); et stages sur la rivière Rouge, pour les

initiés (16 au 21 août, 30 août au 4 septembre);

— **randonnée pédestre** de 5 jours, sur 40 km (23 au 28 août, 30 août au 4 septembre).

Par ailleurs, on organise un **safari-photo** qui se déroulera dans les Laurentides, du 18 au 20 septembre, avec moniteur spécialisé.

Le midi

Aux adultes, le Centre I.-C. pose cette question: «Que faites-vous à midi, le jeudi?»

C'est qu'il leur propose, chaque jeudi, de midi à 13 h, des **cours de natation** qui sont mixtes. Il s'agit d'un excellent exercice de détente et de santé, qui

favorise la circulation sanguine et le rythme respiratoire.

Du lundi au jeudi inclusivement, de 20h à 21h, on offre aussi à la piscine un cours de conditionnement physique dans l'eau. Ce conditionnement «aquatique» se révèle particulièrement efficace.

Pour les bambins et bambines d'un an et demi à 3 ans, accompagnés de leurs mamans, il y a encore, le lundi, à midi, les séances d'acclimatation à l'eau. Tout en s'amusant, ces tout-petits se familiarisent avec l'eau, dans un climat de joie et de confiance.

Aux jeunes et aux adultes, s'offre un autre excellent moyen de se détendre; ce sont les cours

de badminton du jeudi soir, à 18h. Il y a également les cours d'escrime et de yoga, et toutes ces activités sont animées par des spécialistes d'expérience et dynamiques.

La danse

Une autre activité jouit d'une grande popularité au Centre I.-C., auprès des jeunes gens, jeunes filles et adultes; c'est la **danse**.

Chaque mardi soir, à 19h, il y a des cours de **danse sociale**, sous l'animation de Mlle **Pearl Blanchard**. Avec plaisir et efficacité, on y apprend tango, cha-cha, valse, rumba, fox-trot, etc., avec un divertissement des plus agréables.

Avec **Sylvie St-Laurent**, se donnent des cours de **ballet-jazz**, les mardis et jeudis, à 19h pour les débutants et à 20h15 pour les plus avancées. C'est un excellent moyen d'éliminer la fatigue et les tensions de la vie quotidienne.

Sous la direction de **Micheline Brunette**, une autre formule de se garder en forme devient de plus en plus en vogue au Centre Immaculée-Conception. C'est la **danse M.M.M.**, soit à méthode repue de Margaret Morris, qui allie danse, exercices physiques et mouvements.

Les cours de danse M.M.M. (Méthode Margaret Morris) ont lieu chaque mardi, de 9h30 à 11h et de 13h30 à 15h.

«C'est à la fois, explique Micheline Brunette, du conditionnement physique, de l'expression corporelle, des mouvements d'opposition des bras et des jambes, le tout basé sur la respiration yoga. On y améliore son contrôle musculaire, en assouplissant son corps et en fortifiant sa colonne vertébrale.»

Pour tout renseignement concernant ces activités: 527-1256, ou au centre même, 4265, rue Papineau (nord de Rachel).

Pour assurer la continuité de son oeuvre, la direction du Centre I.-C. a bon espoir que la présente campagne de financement permettra à cette institution d'atteindre en beauté le cap de ses 30 ans!

Votre horoscope

♈ DU 21 MARS AU 20 AVRIL
BELIER

A la maison vous serez influençable, très sensible et essentiellement intérieurisé. Trouvez une nouvelle dimension à votre vie et débarrassez-vous des entraves qui vous complexent. De toute façon, vous devriez agir de façon positive en vous tournant davantage vers les autres et en essayant de rendre service. En amour la personne chère, heureusement, ne sera pas tournée vers elle-même.

♉ DU 21 AVRIL AU 20 MAI
TAUREAU

A la maison vos proches sauront s'oublier, ils seront moins anxieux de préserver l'avenir et ils seront plus généreux les uns envers les autres. Sur le plan sentimental vous vous fabriquerez une image idéale. Vous aurez tendance à créer un halo d'illusions et vous ne verrez plus la personne qui vous intéresse telle qu'elle est en réalité. Votre imagination sera délirante.

♊ DU 21 MAI AU 21 JUIN
GÉMEAUX

A la maison certains problèmes s'aplaniront comme par miracle. Ceux qui vous entourent seront placides, simples et réceptifs. Sur le plan sentimental il semble que vous rechercherez l'évasion qui est une forme d'autodéfense, comme le camouflage est un moyen de protection. Combattez votre timidité et vous serez aimé comme vous le désirez. Acceptez vos amis avec leurs qualités et leurs défauts.

♋ DU 22 JUIN AU 22 JUILLET
CANCER

C'est une fin de semaine où vous prendrez plaisir à vous abandonner à des rêveries. Vous vous réfugierez dans vos souvenirs et diverses comparaisons, pas nécessairement flatteuses, pour la personne que vous aimez. Sur le plan de la santé un peu de marche vous aidera à vous maintenir en forme. A la maison vos proches trouveront certains moments épuisants, ils rêveront de calme.

♌ DU 23 JUILLET AU 23 AOUT
LION

Neptune vous aidera à comprendre les autres. Vous aurez des bouffées de romantisme, vous chercherez à déguster des heures de tendresse. A la maison tout ira sur des roulettes, vous aurez d'excellents rapports familiaux étant donné que vous aurez la rare faculté de savoir écouter ce que vos proches auront à vous dire. Si vous êtes seule vous auriez intérêt à cesser de pantoufler.

♍ DU 24 AOUT AU 22 SEPTEMBRE
VIERGE

Sur le plan amical, si vous avez affaire à des bluffeurs, vous les blufferez le premier. Vous serez brillant et profond. Neptune vous apportera des idées merveilleuses. Sur le plan sentimental vous subirez l'amour d'une personne volontaire; n'en voulez pas à la vie de vous sortir de votre grisaille. A la maison vous remplirez certaines tâches et cela ne vous pesera nullement.

♎ DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE
BALANCE

En cette fin de semaine le travail apportera peu de résultats concrets immédiats mais plusieurs satisfactions. Vous passerez bien du temps à vous demander ce qui est à changer puis vous trouverez. Du côté du cœur vous aurez conscience qu'il flotte un peu de jalousie dans l'air et vous vous contenteriez de hausser les épaules, vous vous souciez peu de l'opinion d'autrui.

♏ DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE
SCORPION

Pas de grandes transformations dans votre vie familiale mais bon dialogue. Sur le plan sentimental, il semble que vous ne vous embarraserez pas de sentiments dits bourgeois et que vous n'aurez aucun goût pour les délectations moroses. La personne chère démontrera beaucoup de souplesse et saura feindre de ne pas voir certains incidents désagréables. Vous serez très gai.

♐ DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE
SAGITTAIRE

A la maison des agacements réciproques sont à craindre; ne dramatisez rien. Vous aurez envie de vous élever sur le plan social. Vous voudrez être le premier à rayonner, peut-être pour vous débarrasser de vos complexes. Sur le plan sentimental votre trop-plein d'affection vous semblera inépuisable et si votre ciel amoureux se couvre de nuages, ne le regardez pas trop.

♑ DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER
CAPRICORNE

Vous qui êtes hyperactif et tout à coup désœuvré en cette fin de semaine vous risquez d'être agaçant pour ceux qui vous entourent. Sur le plan sentimental extériorisez-vous davantage. Ce n'est qu'en apprenant à mieux vous connaître et en prenant conscience de vos inhibitions que vous parviendrez le mieux à harmoniser votre dualité et à épanouir votre personnalité.

♒ DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER
VERSEAU

Le climat familial sera dynamique, même explosif! Vous chercherez à améliorer votre personnalité et vous y réussirez. Vous changerez certaines habitudes qui sont devenues pour vous une seconde nature. Sur le plan sentimental les astres amplifieront encore vos désirs. Vous aurez cependant intérêt à refréner vos élans. Contrôlez mieux vos émotions, vous vous en trouverez bien.

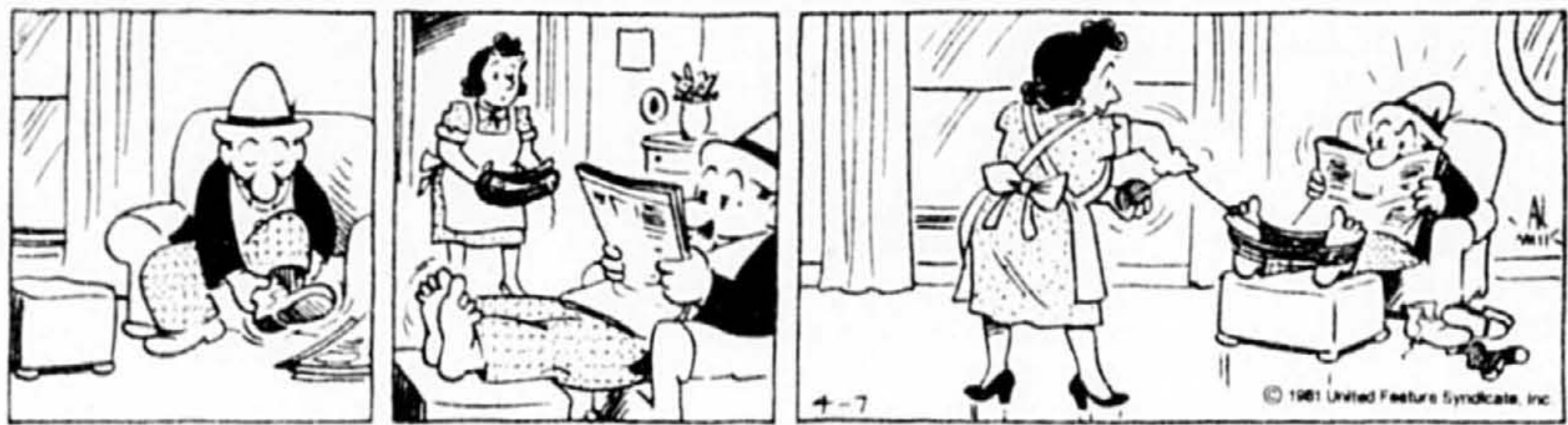
♓ DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS
POISSONS

A la maison c'est une fin de semaine où vous serez triste et fataliste, vous risquez de vous embourber dans vos pensées profondes; prenez l'air car une promenade à l'extérieur vous fera grand bien. Sur le plan sentimental la personne chère sera autoritaire, obstinée et supportera difficilement la contradiction. Vous chercherez les occasions de voir du monde.

LES NAUFRAGES



FERDINAND



BOZO



MUTT ET JEFF



HAGAR DUNOR le VIKING



PHILOMÈNE



PEANUTS



LE SKI D'AUJOURD'HUI / Les devoirs des stations



RÉPONSE A VOS QUESTIONS

Si vous recherchez la réponse à un problème se rapportant à l'astrologie, il suffit d'écrire à VOTRE HOROSCOPE, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, H2Y 1K9

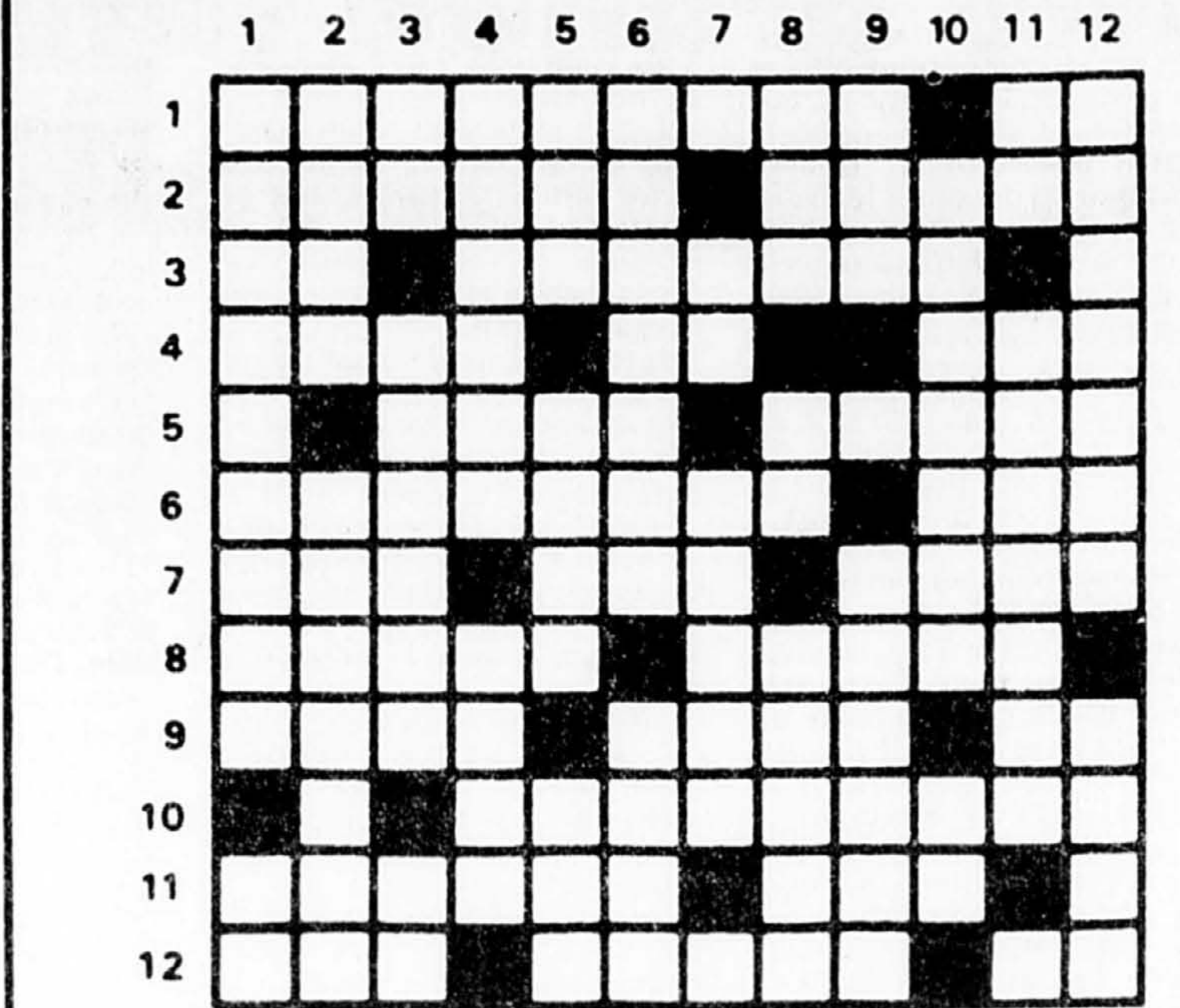
QUESTION — Je suis né le 13 avril 54 en Abitibi à 11h. du matin. J'aimerais connaître ce que me réserve l'avenir et aussi les signes qui me sont les plus compatibles. Merci.

RÉPONSE — Vous pouvez être gratifié d'une belle chance sentimentale en mai, mais elle peut aussi déclencher chez vous une nervosité

excessive. Une rencontre s'annonce possible-ment sérieuse. Sur le plan du travail il semble que ce sera surtout le dernier trimestre qui sera le plus heureux, et durant lequel vous serez le plus avantage. Cela ne veut pas dire que vous manquerez de chance le reste de l'année mais vous devrez faire plus d'effort et peut-être fabriquer en quelque sorte votre chance à divers niveaux. Vous pouvez conclure une association profitable au cours des douze prochains mois. A la santé: un bon dynamisme vous favorisera et saura vous animer, et s'il vous arrive de faire des excès une récupération rapide vous permettra de vous en tirer sans dommage. Vos meilleurs signes d'entente: Bélier et Sagittaire.

QUESTION — Je suis née à Montréal le 28 décembre 52 à 10h. p.m. J'aimerais connaître ma Maison astrologique, mon ascendant, mes jours et chiffres chanceux et mes signes les plus compatibles. Que me réserve l'avenir?

MOTS CROISÉS



- HORIZONTALEMENT**
- 1—Trop lâche — Fleuve de l'URSS.
 - 2—Qui mène une vie de débauche — Tas de bois de chauffage.
 - 3—Soldat américain — Signe du zodiaque.
 - 4—Poétiquement, l'eau — Ressenti — Petite cheville.
 - 5—Ville de Pennsylvanie — Se permettent de.
 - 6—Chattes, lapines, etc. — Eructation.
 - 7—Franco — Point cardinal — Plein d'aigreur.
 - 8—Catalogues — Appartement des femmes, chez les musulmans.
 - 9—Mèches de cheveux — Est capable de — En les.
 - 10—Pleine de boue.
 - 11—Qui porte un insigne — Lentilles.
 - 12—Avachi — Se dit d'un arc aigu — Pronom.

- VERTICALEMENT**
- 1—Dissipé — Impayé.
 - 2—Au diable — Dont on a vidé l'eau avec une pelle en bois.
 - 3—Actinium — Détruit — Démonstratif.
 - 4—Grave par son importance — Ville de Finlande.
 - 5—Abattu — Archipel — Arrose Béziers.

- 6—Imaginaires — Sentir très mauvais.
- 7—Appris par cœur — Liquide très volatil.
- 8—Consomme — Carcasse — Longues robes blanches.
- 9—Lettre grecque — Vaisseau sanguin.
- 10—Muse de la Musique — Usages.
- 11—Il est très ductile — Elephan-tesques.
- 12—Petit mammifère carnivore — Qui n'est pas aide.

Solution au prochain numéro



Solution du dernier problème

MOT-MYSTÈRE

ARBRES — Un mot de 9 lettres



ACCRU	BRIN	EMONDER	HAUTIN	MAI	ORNE	TAN
ARBUSTE	CEBRE	ENTE	HETRE	MELIA	PIED	TEK
AUNE	CIME	FIGUER	HEVEA	MORT	PLATANE	TROENE
BALSA	COCA	FLAMBOYANT	HOUX	MAIN	PRUNIER	TRONC
BAOBAB	COPAYER	FORET	IF	OBIER	RACINE	ULCERE
BOCAGE	CYTISE	FUSTET	KOLA	OKOUME	SEC	VICORE
BOIS	DRAGEON	GELIF	LAIS	OREE	SEVE	VICORE
BRANCHE	ELAGUER	HAIE	LIBER	ORMAIE	TAILLE	VOLIS

Solution du dernier problème: CANTONADE

Explication du jeu

Éliminez un à un les mots de la liste que vous repérez dans la grille. Ces mots peuvent se lire horizontalement, verticalement, diagonalement, de droite à gauche, de gauche à droite, de bas en haut et de haut en bas.

Les lettres qui vous resteront composent le mot-mystère

RÉPONSE — Vous êtes en MAISON X, celle de l'influence, du prestige, des réalisations et des promotions. Votre ascendant: VIERGE. Vos jours et nombres chanceux: dimanche et mercredi et 4-8-17-20-25-28. Vos meilleurs signes d'entente: Taureau et Balance. Pour vous, qui attachez tant d'importance à la sécurité, les prochains mois favorisent les finances et le travail. Vous serez portée à analyser encore plus profondément toute chose ayant trait à votre activité professionnelle, et vous vous attaquerez aux problèmes de fond. Vous pouvez vous mettre en valeur à votre travail et obtenir des crédits pour monter une nouvelle affaire.

QUESTION — Je suis née à Suez (Egypte) le 24 mars 28 (heure inconnue). J'aimerais connaître mon ascendant, et mes jours et chiffres chanceux. Quel est mon signe de prédilection et que me réserve l'avenir?

RÉPONSE — (Il m'est impossible d'établir votre ascendant si je ne possède pas l'heure précise de votre naissance. Mes regrets.) Vos jours et chiffres chanceux: mardi et samedi et 6-9-11-20-24-29. Votre signe de prédilection: Cancer. Jusqu'en fin mai certains aspects sont contraires à vos intérêts financiers, mais à partir de cette période le temps redevient favorable à vos intérêts financiers, et vous encourage aux initiatives en collaboration. A partir de juin jusqu'à la fin d'août les voyages reçoivent de bons aspects, surtout en ce qui concerne la visite de lieux familiers et fréquentes dans le passé. Vous pouvez y découvrir des idées exploitables et des appuis ou partenaires utiles à votre réussite. Instabilité dans la vie affective jusqu'à la fin d'octobre. Votre santé promet d'être excellente sauf du 7 au 24 septembre où vous pourriez ressentir une sorte de lassitude passagère mais sans gravité. Votre période de chance: du 31 août à 8 août.

JOUER AUX ÉCHECS

PAR CAMILLE COUDARI (collaboration spéciale)

Même s'il ne détient plus le record mondial de parties simultanées jouées à l'aveugle, le maître international George Koltanowski demeure le grand nom de l'histoire des échecs «sans voir», discipline à laquelle il a consacré la majeure partie de sa vie.

Né il y a 77 ans à Anvers, en Belgique, Koltanowski a mené une existence aventureuse. Ses tournées de simultanées à l'aveugle l'ont conduit aux quatre coins de l'Europe et des trois Amériques. Finalement installé aux États-Unis, il a joué un rôle considérable dans la promotion du jeu dans ce pays et occupait encore récemment le poste de président de sa fédération nationale.

Ses talents de «showman» et de fin conteur ont fait de lui une des personnalités les plus pittoresques du monde des échecs. La plupart de ses ouvrages consistent en une longue série d'anecdotes et de parties savoureuses, et sont de lecture très agréable. J'étais en train de relire l'autre jour «Adventures of a Chess Master», qui est sans doute son meilleur livre (il n'est pas, à ma connaissance, disponible en français).

Je l'avais lu pour la première fois quand j'étais un joueur assez faible et, quoique après m'être beaucoup amusé, me souviens l'avoir fermé en pensant que c'était un livre léger et peu instructif.

Je constate maintenant, avec l'expérience des années, que ce n'était pas une impression tout à fait juste. Certes, la plupart des parties qu'il contient mettent l'auteur aux prises avec des adversaires relativement faibles et sont loin de constituer des modèles de stratégie. Pourtant, ici et là, Koltanowski puise de sa riche expérience du jeu des réflexions plus profondes et plus instructives qu'il n'y paraît à première vue. J'en glane deux au hasard: «Tout le monde sait qu'un coup faible dans l'ouverture ne suffit pas à perdre la partie à lui tout seul. En fait, en surprenant l'adversaire, il peut mener à la réussite, alors qu'un jeu correct n'aurait fait que provoquer une réplique adéquate.»

Cela n'a l'air de rien, mais cette observation contient beaucoup de sagesse échiquéenne. Quand Koltanowski dit «Tout le monde sait», c'est avec un gros grain de sel!

Voici une autre remarque «qui va de soi», et qui en étonnera plusieurs: «Quiconque a jamais pris part à un tournoi est un expert sur l'importance de la chance aux échecs.»

Quand j'ai lu cela pour la première fois il y a une quinzaine d'années, j'étais convaincu que ce n'était qu'une aimable plaisanterie. Quoi, rabaisser les échecs au rang des jeux de cartes ou de dés!

Bien sûr, il ne s'agit pas de cela. En eux-mêmes, les échecs sont effectivement dépourvus de hasard. Mais l'élément humain, lui, au contraire, est bien loin de l'être. Et «tout le monde sait» à quel point il joue un rôle important dans la partie.

La solitude du joueur à l'aveugle

C'est cependant dans le mystérieux domaine de sa grande spécialité, les échecs à l'aveugle, que le témoignage de Koltanowski revêt un intérêt unique.

S'il ne donne que quelques aperçus sur sa technique même (qui semble surtout consister en la division de l'échiquier en quatre secteurs d'une part, et en la capacité, d'autre part, de retenir tous les coups de la partie de façon à pouvoir la rejouer mentalement en cas d'un blanc de mémoire), il est par contre disert au sujet de ses émotions et de son état d'esprit au cours de l'exercice de son talent.

«Laissez-moi d'abord vous expliquer ce que représente une exhibition de parties simultanées à l'aveugle. Je m'assois les dos tourné aux joueurs et annonce mes coups à l'arbitre, qui passe d'un échiquier à l'autre pour les effectuer. Il me dit quels coups mes adversaires ont joués. Je donne mes réponses aussi vite que possible. Je ne vois aucun échiquier et n'écris absolument rien. C'est de la mémoire pure, une sorte de mémoire temporaire que j'ai développée au point que je puis maintenant jouer une quinzaine de parties simultanées par jour sans ressentir aucune fatigue.»

Ce genre de performance est considéré, à juste titre, comme quelque chose de merveilleux par les profanes. C'est un haut fait de l'esprit humain, et même ceux qui sont les mieux placés pour s'y habituer n'y parviennent pas tout à fait: «Franchement, avoue «Kolt», personne n'est plus surpris que moi-même quand les parties sont finies. Je sais de quelle fa-

çon je m'y prends mais je me demande toujours comment j'y arrive!»

«C'est peut-être difficile à croire, mais avant que je commence une simultanée, je ne suis jamais sûr si je pourrai me rappeler des positions. Toutefois, une fois le pied à l'étrier, je me sens saisi par une force indescriptible qui me permet de penser lucidement et de jouer encore mieux que quand j'ai l'échiquier devant les yeux.»

Dans son livre, l'auteur raconte ses nombreuses tournées qui l'ont mené de l'Ecosse aux jungles du Guatemala. Chacune de ces sessions dure des heures et serait exténuante même pour le joueur le plus doué. On sait d'ailleurs que, à l'exception d'Alekhine qui en était un grand expert, et plusieurs fois recordman mondial, la plupart des grands champions du jeu ont évité de pratiquer les échecs à l'aveugle à cause de la fatigue nerveuse qu'ils sont censés entraîner. Ils sont d'ailleurs officiellement découragés en URSS (je parle ici des simultanées à l'aveugle, bien entendu, et non de l'excellent exercice mental que constitue la visualisation, sans l'aide de l'échiquier, de seulement une ou deux parties à la fois).

Mais, dans le cas de Koltanowski, «Aucun effet secondaire! Plus la simultanée dure, mieux je joue. On dirait que ma volonté augmente avec chaque coup, et pourtant mon esprit, entièrement absorbé par la tension de la lutte continue, est capable une fois la simultanée terminée, de se détendre complètement. Au début de ma carrière, je fermais mentalement une sorte d'interrupteur électrique par un système d'autosuggestion. «Je m'endors, je m'endors, je m'endors». Et bientôt, j'étais réellement endormi. Non, mes rêves n'étaient pas hantés par des problèmes d'échecs insolubles, et ne l'ont jamais été. Aujourd'hui, je peux m'endormir très facilement après une exhibition. Par bonheur, je n'ai jamais besoin de plus de cinq ou six heures de sommeil, et alors je suis toujours prêt à recommencer. Paradoxalement, je trouve que je suis plus calme et plus posé quand je joue ainsi aux échecs de façon régulière. Plusieurs de mes amis musiciens me disent qu'ils éprouvent la même sensation quand ils sont en tournée.»

Ce qui ne veut pas dire que, comme n'importe quel artiste, il n'ait jamais été en proie à la nervosité et au trac. Koltanowski raconte comment, une seule fois au cours de tous ses voyages, il oubliât toutes les positions pendant une simultanée. C'est d'ailleurs, curieusement, à Montréal que la mésaventure lui arriva.

«Les manchettes du journal montréalais La Patrie rapportaient, le 19 septembre 1938, les «Exploits Extraordinaires» réalisés par un certain George Koltanowski l'après-midi précédente. L'auteur de l'article, j'en suis sûr, ne sait même pas à ce jour à quel point ce fut un exploit prodigieux de donner ma simultanée ce jour-là. Je commençai l'exhibition avec beaucoup de confiance et, après environ une heure, jouais en grande forme avec une bonne position sur tous les échiquiers. Soudain, je gela littéralement dans ce qui s'avéra être la position la plus difficile de ma vie. Le front couvert de sueur, je me persuadai que je ne serai jamais plus capable de jouer une partie à l'aveugle de ma vie. Pour la première fois de mon existence, toutes les positions m'étaient complètement sorties de la tête! Au lieu de la vieille faculté de me concentrer et de me rappeler tous les coups joués sur tous les échiquiers, je me trouvai soudain incapable de penser à autre chose qu'à des voyages en croisière, les troubles en Espagne, mon petit déjeuner du matin — tout sauf la simultanée.

LE BRIDGE

PAR EMILIE QUINTAL (collaboration spéciale)

Des miracles, il s'en produit parfois même à la table de bridge. Comment expliquer autrement qu'à la suite d'encheres peu orthodoxes deux bridgeurs en arrivent à un contrat exagéré... et le réussissent. Vous avez là toute l'histoire de la donne de tournoi rapportée plus bas.

Donneur: Nord.
Le côté Est-Ouest vulnérable.

Nord
♦ A D 10 4
♥ A 10 8 3
♦ 9 8 3
♣ V 10

Ouest Est
♦ V 9 7 5 ♦ R 8 6 3
♥ 5 4 ♥ R D 9
♦ 10 6 5 ♦ D V 7 4
♣ A 6 5 4 ♣ D 8

Sud
♦ 2
♥ V 7 6 2
♦ A R 2
♣ R 9 7 3 2

Les enchères:
Nord Est Sud Ouest
1 Tr 1 Ca 1 Co passe
2 Co passe 4 Co passe
passe passe —
Entame: le cinq de carreau.

Même si son côté n'était pas vulnérable alors que l'adversaire l'était, Nord était certainement plus qu'audacieux pour ouvrir les enchères avec une

main comportant des valeurs fort atténuées et un nombre impressionnant de perdantes. Quant à son partenaire il était justifiable, même après la relance de son flanc droit à un carreau, de donner une réponse encourageante à un cœur, puis d'atteindre la manche à cette couleur après la réplique de son coéquipier au deuxième palier dans cette majeure. Et voilà nos deux héros devant le défi de mener à bien un contrat de quatre coeurs avec à peine les valeurs habituellement requises pour gagner sept ou huit levées.

Le déclarant prit de son as le valet de carreau de son flanc droit, puis passa à la main du mort par l'as de pique et lui fit jouer le valet de trefle, couvert par la dame d'Est, le roi de Sud et pris par l'as d'Ouest. Le retour du six de carreau valut une autre levée au roi du déclarant qui joua le deux de carreau vers le dix de son coéquipier dont le quatre de pique fut coupé par un atout de Sud et celui-ci revint du neuf de trefle sur lequel il fit jeter le dernier carreau de Nord et Est coupa de son neuf d'atout. Mais quel que soit son retour son côté ne peut prendre qu'une autre levée à cœur, soit le succès inespéré de la manche de Nord-Sud à la deuxième majeure.

Mon agonie était aussi complète que celle d'un médecin qui oublierait tout à coup comment il faut tenir un scalpel au milieu d'une grave opération. Je vis toute ma tournée s'envoler en fumée, et le désespoir paralysa encore davantage mon esprit. Quelques dix minutes passèrent, je serrai les dents et essayai, essayai de toutes mes forces de me souvenir. Rien. J'étais lavé.

Mes amis me disent que je suis un vrai «showman», un bonhomme qui réagit devant un auditoire dans la grande tradition. Ils ont raison, et la chose se vérifia à ce moment quand quelqu'un se faufila près de moi pour croquer l'image du maître d'échecs qu'il croyait en train de se concentrer sur la meilleure façon de gagner ses parties. La lumière soudaine du flash me ramena à la vie, et éclaira du coup tous les échiquiers. Quelle expérience!»

Le record mondial

Le record actuel des parties simultanées à l'aveugle est censé être détenu par le maître international hongrois Janos Flesh. Mais la Fédération Inter-

Koltanowski-P. Dunkelblum Simultanée à l'aveugle de 10 échiquiers.
Anvers, 1929, Attaque Max Lange

1	e1	e5
2	Cf3	Cc6
3	Fc1	Fc5
4	0-0	C16
5	d1	ed1
6	e5	d5
7	ef6	de1
8	Te1	Fc6
9	Cg5	Dd5
10	Cc3	D15
11	Cccl	Fb4?
12	c3	dc3
13	bc3	Fa5
14	g1	Dg6
15	Cc6	tc6
16	f7	Rf7?
17	Cc5	Rg8
18	Te6	Dd3
19	De1	Tf8
20	Te8	Dd7
21	Tf8	Rf8
22	Fa3	Ce7
23	Td1	Dg1
24	Rf1?	Dg5
25	Td5!	Dh1
26	Th5	D16
27	Tf5!	Abandon

NOTES PHILATÉLIQUES

PAR DENIS MASSE

Les timbres à thème religieux soulèvent la critique et débordent sur l'exclusion des thèmes militaires

C'est par une messe d'action de grâce au Vieux Monastère des Ursulines de Québec que sera lancé officiellement le samedi 25 avril le nouveau timbre de 17 cents dédié par les Postes canadiennes à la mémoire de Mère Marie de l'Incarnation.

La messe sera célébrée par le cardinal Maurice Roy en la présence du lieutenant-gouverneur du Québec, l'honorable Jean-Pierre Côté et de Madame Côté.

C'est la deuxième fois dans les annales des Postes canadiennes qu'une messe de rite catholique romain soutient le lancement d'un nouveau timbre. La première cérémonie du genre avait entouré le lancement du timbre consacré à Mère Marguerite d'Youville, fondatrice des Sœurs Grises, et avait eu lieu à la cathédrale Marie-Reine-du-Monde, à Montréal, le 21 septembre 1978.

Sans être une messe proprement dite, une cérémonie religieuse en l'église de Kahnawake

mission de timbres qui exclut toute promotion religieuse.

D'après le communiqué de presse décrivant ces deux timbres, les Postes annoncent par une savante pirouette publicitaire qu'il veut ainsi honorer «deux femmes célèbres du début de l'histoire du Canada».

Les deux femmes ont été proclamées «bienheureuses» par le pape Jean-Paul II, à Rome, en juin 1980.

Les exemples ne manquent pas dans la production de timbres canadiens d'émissions qui ont été consacrées à des événements ou à des personnages religieux. Que l'on pense par exemple aux deux timbres louant les mérites de deux ministres du culte protestant, Samuel Chown et John Cook, émis en 1975; au timbre émis en l'honneur de la bienheureuse Marguerite Bourgeoise; aux timbres de Noël évoquant le cantique huron «Jesous Ahatonhia»; aux vitraux d'église de 1976 et aux reproductions de

«bienheureuses» ont été présentées comme de grandes Canadiennes plutôt qu'en accentuant sur le fait qu'elles ont été béatifiées l'année dernière, «c'est probablement pour calmer les eaux tumultueuses de la critique.»

Quant au colonel Malott, d'Ottawa, qui consacre tout son temps à la commémoration philatélique de l'histoire aérienne, particulièrement de l'aviation militaire, il a fait publier dans les tribunes libres des journaux un commentaire plutôt amer disant en substance que si l'on mettait de côté aussi délibérément le critère religieux, on pourrait en faire autant du critère militaire.

On sait que la politique d'émission de timbres canadienne est d'éliminer totalement de nos timbres toute figurine postale ayant trait à la vie militaire.

Ces critères de sélection excluant la thématique militaire ont été adoptés bien après la Deuxième guerre mondiale. On sait qu'en 1942; alors que notre pays était engagé dans la guerre contre l'Axe, une série de timbres d'usage courant avait servi à illustrer la participation du Canada à l'effort de guerre des Alliés.

L'un de ces timbres montrait le nouveau char «Ram» mis à l'essai à l'époque au Camp Borden, en Ontario.

Deuxième guerre mondiale montrant un Consolidated Canso attaquant un sous-marin ennemi dans l'Atlantique. En 1976, deux timbres ont été consacrés au Collège militaire royal de Kingston.

Au nombre des 400 suggestions reçues chaque année par le ministère des Postes, il se trouve toujours des gens qui réclament des timbres à valeur militaire.

Au club Philatex, de Rosemont, par exemple, un philatéliste a demandé au ministre des Postes, M. André Ouellet, d'émettre un timbre commémorant l'escadille d'aviation «Alouette» dont il avait fait partie et qui s'est couverte de gloire dans le ciel d'Europe durant la Deuxième guerre mondiale.

Les timbres «B» acceptés au Canada

Pour éviter les complications, les Postes canadiennes ont décidé d'accepter au Canada tous les envois américains affranchis avec le timbre «B».

On sait que sur ce timbre largement diffusé en attendant que des timbres au nouveau tarif de 18 cents soient imprimés, la valeur nominale est exprimée par une lettre de l'alphabet, la lettre «B». Déjà, il y a deux ans, la lettre «A» avait été utilisée aux mêmes fins.

Or, en vertu des règles de l'Union postale universelle, un tel timbre n'est autorisé que s'il circule exclusivement dans le territoire du pays concerné.

Toutefois, les Postes canadiennes ont décidé de le reconnaître comme un timbre normal et



(anciennement Caughnawaga) marquera le lancement officiel du timbre dédié à la Bienheureuse Kateri Tekakwitha, le dimanche 26 avril, à 12 heures.

Les deux timbres montrant des statues exécutées par le sculpteur montréalais Emile Brunet, auront été mis sur le marché le vendredi 24 avril.

En dépit des célébrations religieuses qui marqueront l'émission de ces deux timbres et du caractère propre des deux femmes pieuses honorées postalement, le ministère des Postes se défend toujours d'avoir choisi là un thème religieux, ce qui aurait été contraire à sa politique d'é-



tableaux célébrant la Nativité.

Ces timbres à thème religieux sont, à chaque fois, en contradiction avec les critères de sélection des sujets de nos timbres-poste.

Cette fois-ci, les deux timbres honorant les bienheureuses de l'Eglise catholique ont déclenché dans la presse philatélique certaines critiques.

David Gronbeck-Jones, dans le Linn's Stamp News, estime que «le comité consultatif doit probablement obéir à des nouvelles critères qu'il n'ont pas encore été rendus publics».

Selon lui, si les deux



Un timbre montrant un char armé faisant son entrée dans la capitale du Niger, n'est pas un sujet de tout repos pour les usagers des Postes.

Quoi qu'il en soit, les Postes canadiennes n'ont pas écarté complètement l'aspect militaire de son programme annuel de timbres au cours des dernières années. Dernièrement, nous avons eu droit à un épisode de la



Certains ont vu dans ce timbre à caractère militaire de 1976 un symbole de la division du pays alors que l'épée du cadet sépare en deux le mot «Canada».



Un timbre montrant un char «Ram» a servi en 1942 à appuyer la campagne de l'effort de guerre canadien.

Il est toujours impressionnant de voir un char sur un timbre-poste. On dirait que pareille image, symbole d'assaut et d'attaque beaucoup plus que de défense, nous glace le sang dans les veines.

Il n'en faut pour preuve que ce récent timbre de 100 francs du Niger dont le gouvernement formé à la suite d'un coup d'Etat armé, se sert pour commémorer le 7e anniversaire de la prise du pouvoir par les Forces armées

EXUP XIII
Exposition et bourse philatélique

ARÉNA VILLERAY
8000, rue de Normandie
Montréal (métro Jarry)

24, 25, 26 avril 1981
10h à 21h (ven. et sam.)
10h à 16h30 (dimanche)
36 stands de vendeur

ENTRÉE GRATUITE — STATIONNEMENT

LE MARCHÉ PHILATÉLIQUE DE MONTRÉAL

TOUT pour le philatéliste à meilleurs prix

NE MANQUEZ PAS NOTRE GRANDE VENTE ANNUELLE DU MOIS DE MAI

Envoyez \$1.00 pour notre catalogue de matériel philatélique.

2005 est. rue Bélanger, Montréal
Tél.: 721-3531

TIMBRES EN APPROBATION (X) SIGNEZ VOTRE CHOIX

() NEUFS () USAGES () CANADA () NATIONS-UNIES
() ETATS-UNIS () VATICAN MONTANT \$.....

NOM.....

ADRESSE.....

TIMBRERIE DE QUÉBEC C.P. 3398 QUÉBEC G1K 6Z3



À VENDRE

- Agence de Voyages établie depuis 23 ans
- Volume annuel de plus de 1 million
- Toutes les accréditations
- Situation au Centre-ville
- Bonnes conditions

Les personnes intéressées doivent écrire à:

La Presse,
Réf: 10697
C.P. 6041, succ. A
Montréal H3C 3E3

URSS 1981

Nuits blanches de Leningrad

Festival des arts
Moscou, Leningrad, Tallinn
(ville des régates olympiques)
du 18 juin au 2 juillet prix **\$1499*** can.

Asie Centrale / Mer Noire

Moscou, Leningrad, Tachkent, Samarkand, Kiev, Satchi (Mer Noire 7 jours)
du 6 au 27 juillet **\$1869*** can.

Russie / Georgie / Mer Noire

Moscou Vladimir / Souzdal, Leningrad, Tbilissi, Soukhoumi (Mer Noire)
du 3 au 20 août, 16 nuits **\$1689*** can.

Asie Centrale / Sibirie

3 semaines **\$1729*** can.

La Transcaucasie

3 semaines **\$1679*** can.

Cure à la Mer Noire

32 jours **\$1,999*** can.

Demandez notre brochure-voyages

* Comprend: aller-retour, transferts, hôtels 1ère classe, chambre 2 lits, bain ou douche, 3 repas par jour, tour de ville, excursions, billets de spectacles guide soviétique de langue française.
P.S. Frais de visa et taxe canadienne en surplus.

Soirées d'information voyages.

Films, diapositives, périodes de questions, les
jeudis 30 avril et 7 mai à 19h, entrée libre.

ΑΕΡΟΦΑΝΤ



Intourist

La Société Culturelle Québec/URSS

4570, rue Saint-Denis, Montréal, H2J 2L3

Tél.: 845-5778/4945

Detenteur d'un permis du Québec.

Le Méridien de Montréal fête son 5e anniversaire

■ Un événement d'importance s'est déroulé ces jours derniers, à Montréal. Pour marquer le 5e anniversaire de fondation de l'hôtel Méridien, les directeurs généraux de cette chaîne internationale d'hôtels ont en effet, tenu leur 6e conférence annuelle dans la métropole canadienne.

Cette réunion a regroupé les directeurs des zones Europe, Afrique, Proche-Orient, Amérique, ainsi que les directeurs d'hôtels et les directeurs du siège social de Paris, sous la présidence de M. Henri G. Marescot, président et directeur général de la chaîne des hôtels Méridien, filiale d'Air France.

M. Marescot était entré au service d'Air France, en 1945, en qualité d'attaché de direction; il en devenait le directeur général adjoint, à Paris, en 1975. En février de la même année, il était nommé à la présidence et direction générale des hôtels Méridien.

Lors de sa récente conférence de presse, à Montréal, M. Marescot a souligné: «À l'époque de l'ouverture du Méridien Montréal, il y a 5 ans, la chaîne ne comportait que 14 hôtels, soit 5.000 chambres. En 1981, elle possédait 41 hôtels et 13.000 chambres en exploitation, avec une image de marque française. De fait, Méridien a su imposer, en quelques années, un nouveau style d'hôtellerie à la française.

tandis que de leur côté, les hôtels Méridien veillent attentivement à la qualité de leur produit.»

L'expansion

Il est intéressant de noter que la Société des Hôtels Méridien est une Société anonyme qui a été constituée le 10 août 1950 sous le nom de «les Relais Aériens Français». En 1972, elle absorba la Société «Hôtel France International» créée en 1970 et adoptait la dénomination de «la Société des Hôtels Méridien», avec siège social au 13, square Max Hymans, à Paris.

Le premier hôtel de la chaîne fut le Dakar N'Gor Diarama, inauguré en juin 1953. Comme l'a expliqué M. Marescot: «1980 et 1981 sont les années du «cru nord-américain». C'est qu'après Montréal, il y a 5 ans, la chaîne des Hôtels Méridien a considérablement grandi, avec l'ouverture des hôtels de Houston et de New York. Bientôt, on fera l'inauguration des hôtels de Boston et de Mexico.»

En outre, 12 hôtels sont en construction, soit ceux de: Palmyre, Lattaquie, Al Khobar Dhahran, Gisenyi, Bagdad, Douala, 2 à Hong Kong, Varsovie, Alep, 2 à Singapour. Il y en a 3 en projet: à Sofia, à Lagos, à Casablanca.

Le président Marescot a affirmé que «la chaîne Méridien se porte bien».

L'ANGLAIS EN ANGLETERRE

SEJOURS DE 4 SEMAINES

HASTINGS pour adolescents **\$1779 CA**

EASTBOURNE pour adultes **\$1759 CA**

Tout compris

Incluant transport aérien, cours d'anglais 3 heures par jour, 4-5 jours par semaine, excursions, pension complète en famille anglaise.

Encadrement par professeurs d'anglais québécois Hastings.

Pour tous renseignements: 4616, rue Saint-Catherine

Montréal, Qué. H3Z 1S3

Tél.: 933-8419

Permis du Québec

VOYAGES EN ESPAGNE

LES ÎLES BALÉARES

Premier départ:

le 2 mai 1981

2 semaines de vacances

à Majorque

À partir de: **\$1,199** CAN.

occ. double

Possibilité également d'un sé-

jour en appartement tout

équipé! À partir de: **\$1,049** CAN.

2 semaines — App. de 6 (cuisine — hôtel — excursions)

Nous offrons une séance d'information le 24

avril avec diapositives et photos authentiques

prises récemment par notre spécialiste.

Il y aura sangria pour tout le monde! R.S.V.P.

Pour tout renseignement, veuillez appeler:



VOYAGES ROUTAIR

Permis du Québec

871-0010

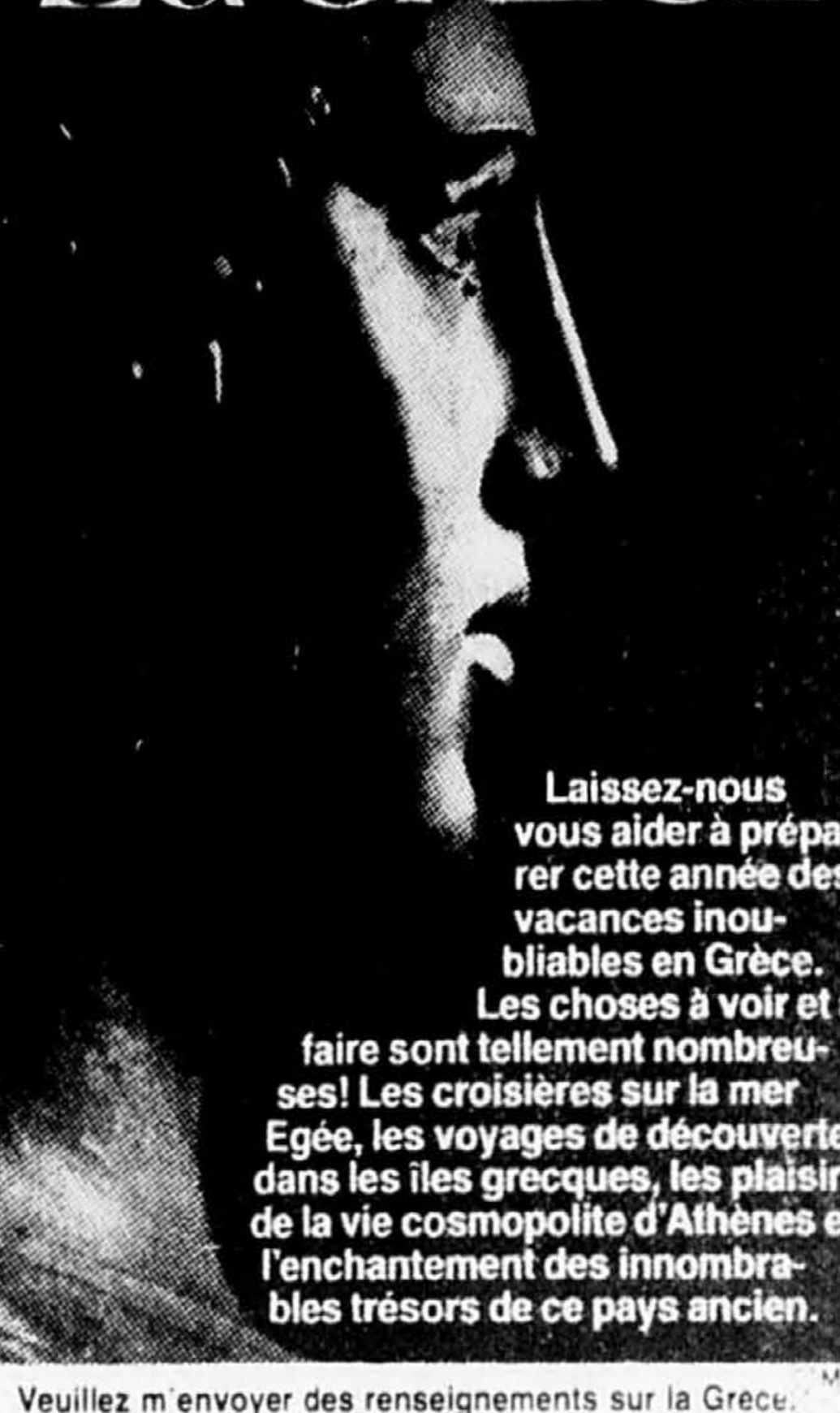
Le Viaduc

Place Bonaventure

Montréal, Québec

L'Office national du tourisme grec vous invite à venir découvrir les trésors de

La GRECE



Veuillez m'envoyer des renseignements sur la Grèce.

Nom _____

Adresse _____

La GRECE

Office national du tourisme grec

2, Place Ville Marie, Suite 67,

Montréal (Québec) H3B 2D9

Telephone (514) 871-1535

British Airways a plus d'un tour dans son sac!

1. LA GRÈCE ANTIQUE... SES ÎLES... SON SOLEIL!

17 jours à compter de \$1,990
(transport aérien en sus)

Le circuit parfait pour visiter la Grèce d'hier et d'aujourd'hui, pays du soleil et berceau de l'Antiquité. De Delphes à Rhodes en passant par l'Olympe, Santorini, la Crète, Mykonos et autres, vous contemplerez des paysages magnifiques et les trésors d'une culture inoubliable. Le forfait comprend le transport, les croisières, les excursions, les repas et le guide parlant français.



2. L'ÉGYPTÉ... AU FIL DU NIL

18 jours à compter de \$3,290
(transport aérien en sus)

Les croisières sur le Nil ont toujours joui d'une grande renommée et ce, avec raison. Au fil du Nil vous remonterez le cours d'une histoire vieille de six mille ans. Vous contemplerez les plus vieux monuments de l'humanité dans des sites d'une beauté indescriptible: les pyramides, Louxor, la Vallée des Rois, l'inoubliable temple de Ramsès II à Abou-Simbel... Guide et conférencier parlant français.



3. L'ANGLETERRE... LA BELGIQUE... LA HOLLANDE... LA BRETAGNE ET ST-MALO EN PASSANT PAR PARIS...

17 jours à compter de \$1,798
(transport aérien en sus)

Vous commencez par Londres, l'une des plus attirantes métropoles de la planète avec ses théâtres, ses pubs, ses musées riches de contrastes où le passé, le présent et l'avenir se côtoient. Vous verrez ensuite la Hollande, la Belgique, vous passerez par Paris et St-Malo pour vous rendre à Jersey, cette merveilleuse île anglo-normande avec sa population de bons vivants... Guide parlant français.

Les Québécois qui voyagent, connaissent bien British Airways. British Airways n'est pas seulement le plus important transporteur aérien international, c'est également un guide avisé qui sait diriger vos pas partout en Europe et à travers le monde.

Notre immense pouvoir d'achat nous permet de vous offrir des voyages organisés (non seulement en Angleterre mais partout en Europe) à des prix défiant toute concurrence. Nos forfaits et itinéraires sont planifiés par des experts, ici même au Québec, en fonction des goûts et besoins des Québécois. Le prix de votre billet et des autres prestations de voyage est garanti lorsque votre voyage est payé entièrement. Tous les départs se font de Montréal.

British Airways... votre guide en Europe



4. LA GRANDE-BRETAGNE À LA CARTE

Mini-séjours à Londres à compter de \$17 par nuit avec petit déjeuner.

L'une des très grande villes du monde désormais à votre portée grâce à ce forfait des plus économiques. Vous n'avez ni contraintes ni horaire fixe.

5. LONDRES SUR MESURE

6 nuits à compter de \$179.

Profitez pleinement de Londres en décidant vous-même de la durée de votre séjour et de l'hôtel où vous désirez séjourner. Découvrez à votre aise la capitale avec un laissez-passer "Go-as-you-please" de la London Transport.

Vous êtes libre de découvrir Londres à votre guise: le Parlement, Big Ben, la Tour de Londres, l'abbaye de Westminster, les spectacles, les quartiers pittoresques, les meilleurs restaurants chinois, indiens, français etc... Chambre d'hôtel avec bain et petit déjeuner anglais compris.

6. À LA DÉCOUVERTE DE LA CAMPAGNE ANGLAISE

Voiture de location et 6 nuits à compter de \$266.

La formule qui vous assure une indépendance totale. Visitez le pays à votre guise au volant de votre propre voiture. Vous êtes libre de séjourner dans les quelques 200 hôtels de la chaîne Trusthouse Forte. Vous louez une voiture de votre choix avec kilométrage illimité et assurance tous risques*

*Sauf pour les premiers \$270.00

British airways

Pour tous renseignements communiquez avec votre agent de voyages ou British Airways: (514) 874-4052 Montréal; (800) 361-8310 Québec, sans frais.